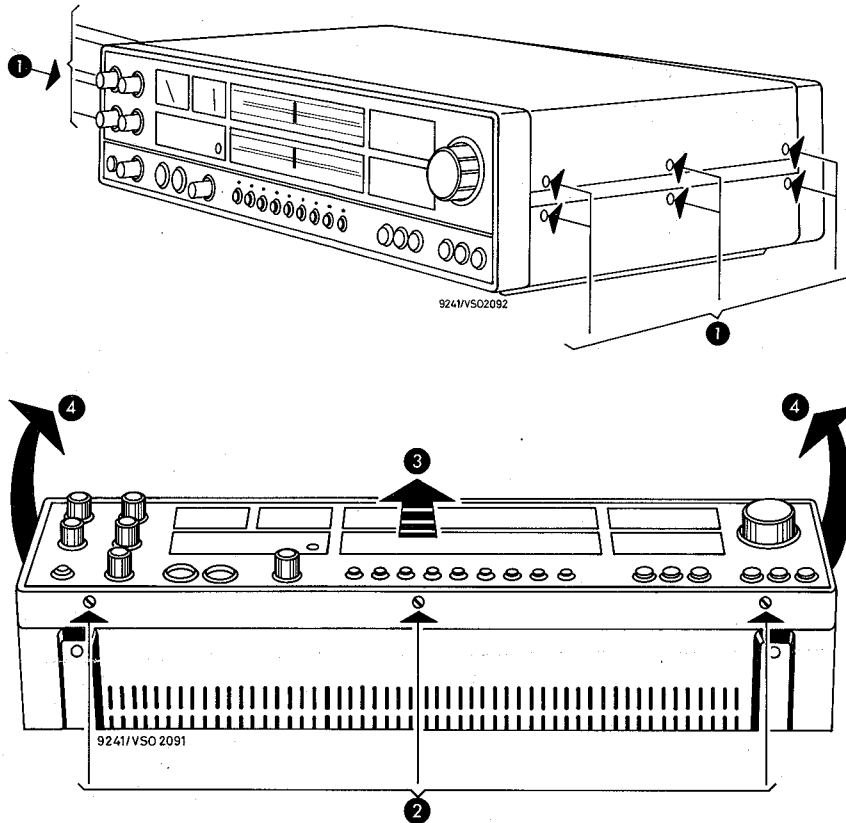


Service-Schaltbild

ULTRA HiFi professional
9241 digital

Service circuit diagram
Documentation technique
Schema di servizio



Ausbauhinweise:

Zur Abnahme des Gehäuseober- und unterteils, die Schrauben ① auf beiden Seiten lösen.

Zum Ausbau der Frontplatte werden die drei Schrauben ② entfernt und die Drehknöpfe abgenommen. Die Frontplatte etwas nach oben schieben ③ und unten herausschwenken ④.

Dismounting hints:

To remove the upper and lower sections of the housing, loosen the screws ① on both sides.

To remove the front panel, loosen the three screws ② and remove the rotary knobs. The front panel should then be removed by lifting slightly ③ and swinging out from below ④.

Indications pour le démontage:

Pour enlever le dessus et le dessous du coffret, enlever les vis ① sur les deux côtés.

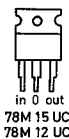
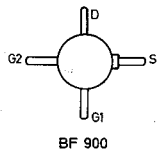
Pour démonter la plaque frontale, enlever les trois vis ② et enlever les boutons. Pousser la plaque frontale quelque peu vers le haut ③ et basculer le bas de la plaque vers l'avant ④.

Istruzioni di smontaggio:

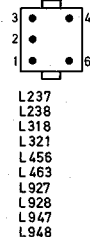
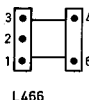
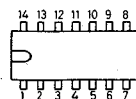
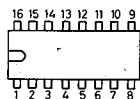
Per levare la carenatura superiore e inferiore, svitare le viti ① su ambo i lati.

Per smontare il frontale, vengono levate le tre viti ② e le manopole ③. Spingere il frontale un pò verso l'alto e dopo ribaltarlo verso il basso ④.

Transistoren von unten
Transistors from below
Transistor vue de dessous
Transistor visti dal basso



IS von oben
IC top view
Circuit intégré vue de dessus
Circuiti integrati visti dall'alto



sw = schwarz	black	noir	nero
bn = braun	brown	marron	marrone
ge = gelb	yellow	jaune	giallo
or = orange	orange	orange	arancione
rs = rosa	pink	rose	rosa
gr = grau	grey	gris	grigio
vi = violett	violet	violet	violeta
bl = blau	blue	bleu	blu
fs = farblos	colourless	incolor	incolor
we = weiss	white	blanc	bianco
rt = rot	red	rouge	rosso
gn = grün	green	vert	verde

Änderungen vorbehalten!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!
Con riserva di modifiche!
9241/VSO 2099/150977

Diagnosesystem für die meßtechnische Ermittlung defekter Funktionseinheiten.
Meßmittel: Oszillograf 10 MHz, AC-DC-Eingang, Tastkopf 10:1.

Troubleshooting system for detecting faults in functional units.
 Test equipment: 10 MHz oscilloscope, AC-DC input, 10:1 probe.
 Méthode de diagnostic pour la localisation de sous-ensembles défectueux ainsi la mesure.
 Appareils nécessaires: Oszillographe 10 MHz, entrée continu et alternatif, sonde mesure 10:1.
 Sistema di diagnosi per individuare unità difettose con misurazione.
 Strumenti: oscilloscopio 10 MHz, ingresso AC DC, sonda 10:1.

Änderungen vorbehalten!
 Subject to modification without notice!
 Modifications réservées!
 Con riserva di modifiche!
 9241/VSO2097/140977

Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Netzteil 15 Power supply Alimentation secteur Alimentatore rete	Gleichrichtung Rectification Redressement Raddrizzazione Stabilisierung Stabilisation Stabilisation Stabilizzazione		L7 = - 42V K3 = 42V K5 = - 42V K7 = 42V L6 = - 8,2V K4 = 12V F1 = 15V F2 = 45V F3 = AM 15V F4 = FM 15V H5 = 12V H6 = 44V
Abstimmsp. 33 Tuning voltage Tension de synton. Tensione de sintonia B2 = 15V C3 = 45V	Stabilisierung Stabilisation Stabilisation Stabilizzazione Nachstimmung Post tuning Correction d'accord Correzione sintonia	C9 = afc 5,8V ±25 mV C4 } 0V bei Sendermitte C5 } 0V Station carrier 0V au point milieu de l'émetteur 0V a metà trasmettitore	A4 = Abstimmspannung 3... 21,5V DC Tuning voltage 3... 21,5V DC Tension de syntonisation 3... 21,5V DC Tensione de sintonia 3... 21,5V DC
FM-Tuner 2 FM-Tuner Tuner-FM Tuner-FM C6 = fm 7,5V A3 = 15V	HF-Verstärkung HF-amplification Ampli.-HF Ampli.-AF Mischung Mixture Mélange Miscelazione	A4 = Abstimmspannung 3... 21,5V Tuning voltage 3... 21,5V Tension de syntonisation 3... 21,5V Tensione de sintonia 3... 21,5V	A2 = FM 10,7 MHz 1,6V DC
FM-ZF 3 FM-IF FI-FM FI-FM B6 = fm 15V	ZF-Verstärkung IF-amplification Ampli.-FI Ampli.-FI Demodulation Demodulation Démodulation Demodulazione Still-Steuerung Mute control Silencieux Pilotaggio sordina	Stereo-Coder an Antenneneingang 1mV HF, 40kHz Hub und Pilot, 1kHz rechts. Stereo-Coder at antenna input 1mV HF, 40kHz deviation and pilot frequency, 1kHz to the right. Codeur-stéréo sur entrée antenne 1mV HF, excursion 40kHz en fréquence piloté modulée par 1kHz, canal de droite. Codeificatore stereo all'ingresso antenna 1mV AF, 40kHz vobulazione e pilot 1kHz destra. C8 = muting 5,8V B1 = B4	B3 = 4V DC B4 = 900 mV B8 = 6V DC 150mVeff. MPX-Signal MPX segnale B5 } ± 400mV DC B7 } 0V bei Sendermitte 0V Station carrier 0V au point milieu de l'émetteur 0V a metà trasmettitore
Stereo-Decoder 4 Stereo-decoder Décodeur-stéréo Decoder stereo D4 = fm 15V	Multiplex - Decodierung Multiplex decoding Décodage multiplex Decodificazione multiplex	Stereo-Coder an Antenneneingang 1mV HF, 40kHz Hub und Pilot, 1kHz rechts. Stereo-Coder at antenna input 1mV HF, 40kHz deviation and pilot frequency, 1kHz to the right. Codeur-stéréo sur entrée antenne 1mV HF, excursion 40kHz en fréquence piloté modulée par 1kHz, canal de droite. Codeificatore stereo all'ingresso antenna 1mV AF, 40kHz vobulazione e pilot 1kHz destra. D7 = 15V DC D6 = 3V DC 150mVeff MPX	D5 = 12V L E4 = 4,5V DC L G7 = 10V DC 10 mVeff 1kHz R E6 = 4,5V DC R G6 = 10V DC 750mVeff 1kHz
AM-HF/AM-HF 22 HF-AM/AF-AM E2 am15V C1 am7,5V	Abstimmung -Vorselektion Tuning -preselection Accord-présélection Sintonia -preselezione		E1 = 0,4V DC; 4V_{SS} E3 = 0V DC; 5,5V_{SS} vom Oszillator Oscillator Oscillateur Oscillatore
AM-ZF 5 AM-IF FI-AM FI-AM Betriebsspannung: Operating voltage: Tension d'alimentation: Tensione lavoro: D2 = am15V	Mischung Mixture Mélange Miscelazione ZF-Verstärkung IF-amplification Ampli.-FI Ampli.-FI	AM-Sender an Antenneneingang 1mV HF, 800kHz, 1kHz 30% Modulation. AM-Station at antenna input 1mV HF 800kHz, 1kHz 30% modulation. Emetteur - AM sur entrée antenne 1mV HF, 800kHz, 1kHz 30% Modulation. Generatore AM all'ingresso antenna 1mV AF, 800kHz, 1kHz modulazione 30% D1 = 1,7V DC 5,5V_{SS} HF vom Oszillator Oscillator/Oscillateur Oscillatore	D3 = 2,0V DC 400mVeff 1kHz

SABA SERVICE-ORGANISATION

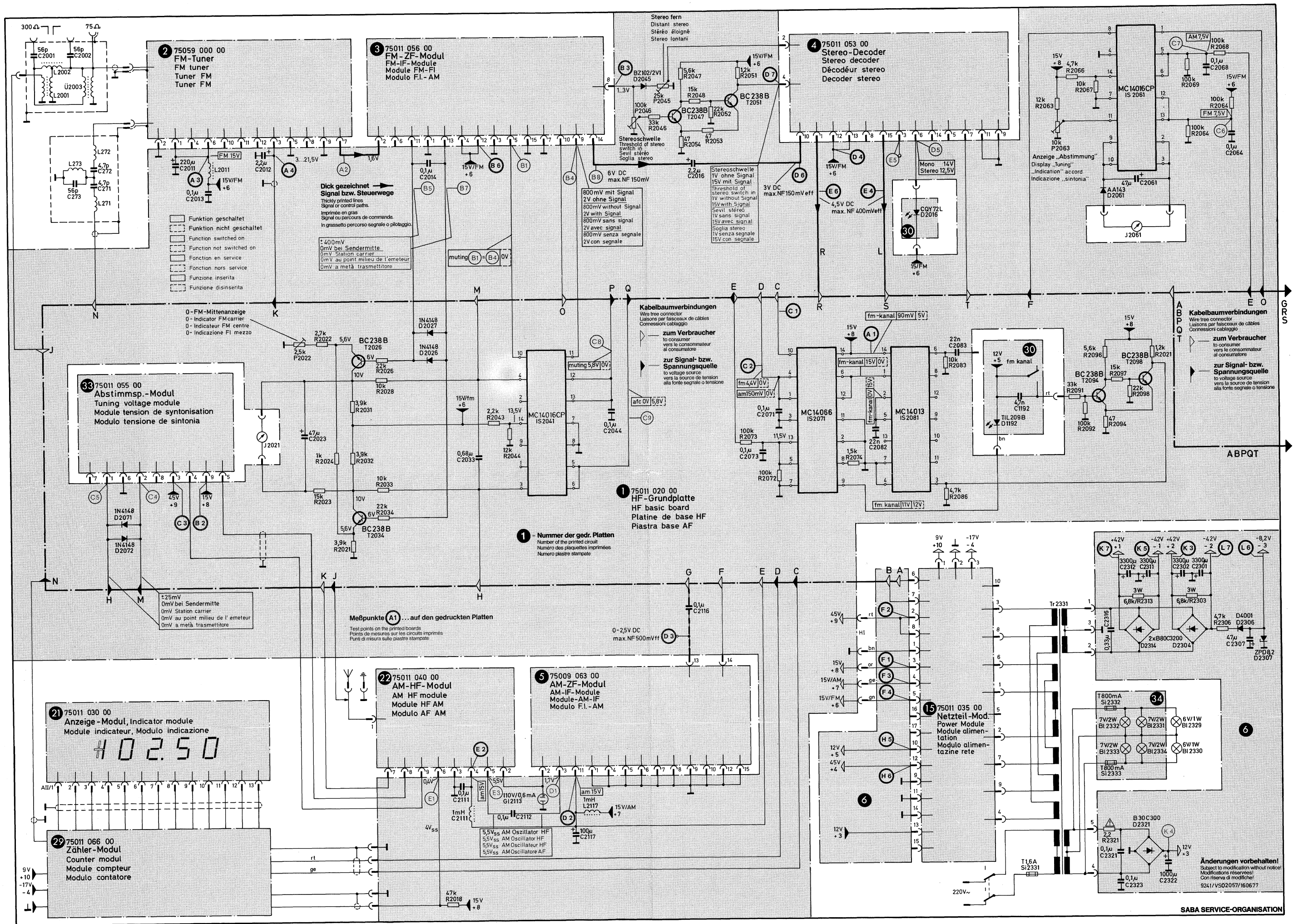
Änderungen vorbehalten! Subject to modification without notice! Modifications réservées! Con riserva di modifiche! 9241/VS0 2096/130977			
Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Phono 7 Phono PU Fono Betriebsspannung: Operating voltage: Tension d'alimentation: Tensione lavoro: G8 = 31,5V	Vorverstärkung Pre-amplification Préamplification Preamplificazione Schneidkennlinienentzerrung All adjustments „linear“ Tous les réglages sur „linéaire“ Equalizzazione della curva di incisione	Sinusgenerator an Buchse „Phono“ Stift 3 und 5 Sinus generator on socket „Phono“ at pin 3 and 5 Générateur sinusoïdal sur prise „PU“ sur contact 3 sur 5 Generatore sinusoidale alla boccola „Fono“ contatto 3 e 5 100 Hz 10mVeff. 1 kHz 10mVeff. 10 kHz 10mVeff.	L H9 100 Hz 4,1Veff. 1 kHz 900mVeff. 10 kHz 190mVeff. R F8 100 Hz 4,1Veff. 1 kHz 900mVeff. 10 kHz 190mVeff.
Betriebsart- umschaltung Operation type change over Commutateur de fonctions Commutazione modo funzionamento	Bereichswahl Range selection Choix des gammes Selezione banda	1kHz, 500mVeff wahlweise an Buchse „Aux“, „BdI“, „BdII“, „Monitor“ Stift 3 und 5, entsprechende Taste drücken, Lautstärke 20, alle Einstellungen „Linear“, Lautsprecherausgänge L/R Lastwider- stand 4 Ω. 1kHz, 500 mVeff at socket „Aux“, „BdI“, „BdII“, or „Monitor“ at pin 3 and 5, push corresponding button, volume 20, all adjustments „Linear“, Loudspeaker output left/right ballast resistance 4 Ω. 1kHz, 500mVeff sur prise „Aux“, „BdI“, „BdII“, ou „Monitor“ sur contact 3 sur 5, touche corresp. volume 20, tous les réglages sur „Lineare“, sorties haut par leurs gauche/droite chargées par 4 Ω. 1kHz, 500mVeff alla boccola „Aux“, „BdI“, „Bd“, o „Monitor“ contatto 3 e 5, tasto corrispondente, tutte le regolazioni „Linear“, uscita altoparlante S/D resistenza di carico 4 Ω.	L J7 = 10V DC 500mVeff 1kHz R H8 = 10V DC 500mVeff 1kHz
NF-Filter 9 Audio-Filter Filtres-BF Filtro -BF H7 = 20V	Rumpel- und Rauschabsenkung Rumble - and noise reduction Atténuation du rumble et du souffle Attenuazione rombo e fruscio	L J7 = 500 mVeff R H8 = 500 mVeff	L J5 = 11V DC 500mVeff R K2 = 11V DC 500mVeff
Linear-Verst.I 11 Linear-Amplifier I Amplificateur lin. I Amplificatore lin. I J2 = 37V	Signal-Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale	L J5 = 500mVeff R K2 = 500mVeff	L K1 = 0V DC 1Veff R J3 = 0V DC 1Veff
Linear-Verst.II 11 Linear-Amplifier II Amplificateur lin. II Amplificatore lin. II L2 = 33V	Signal-Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale	L L3 = 70mVeff R L4 = 70mVeff	L L1 = 1,2VDC 250mVeff R L5 = 1,2VDC 250mVeff
Klang 12 Tone Tonalité Suono J1 = 23V	Aktives Filter Active filter Filtre actif Filtro attivo	L L1 = 250mVeff R L5 = 250mVeff	L H4 = 7V DC 250mVeff R H3 = 7V DC 250mVeff

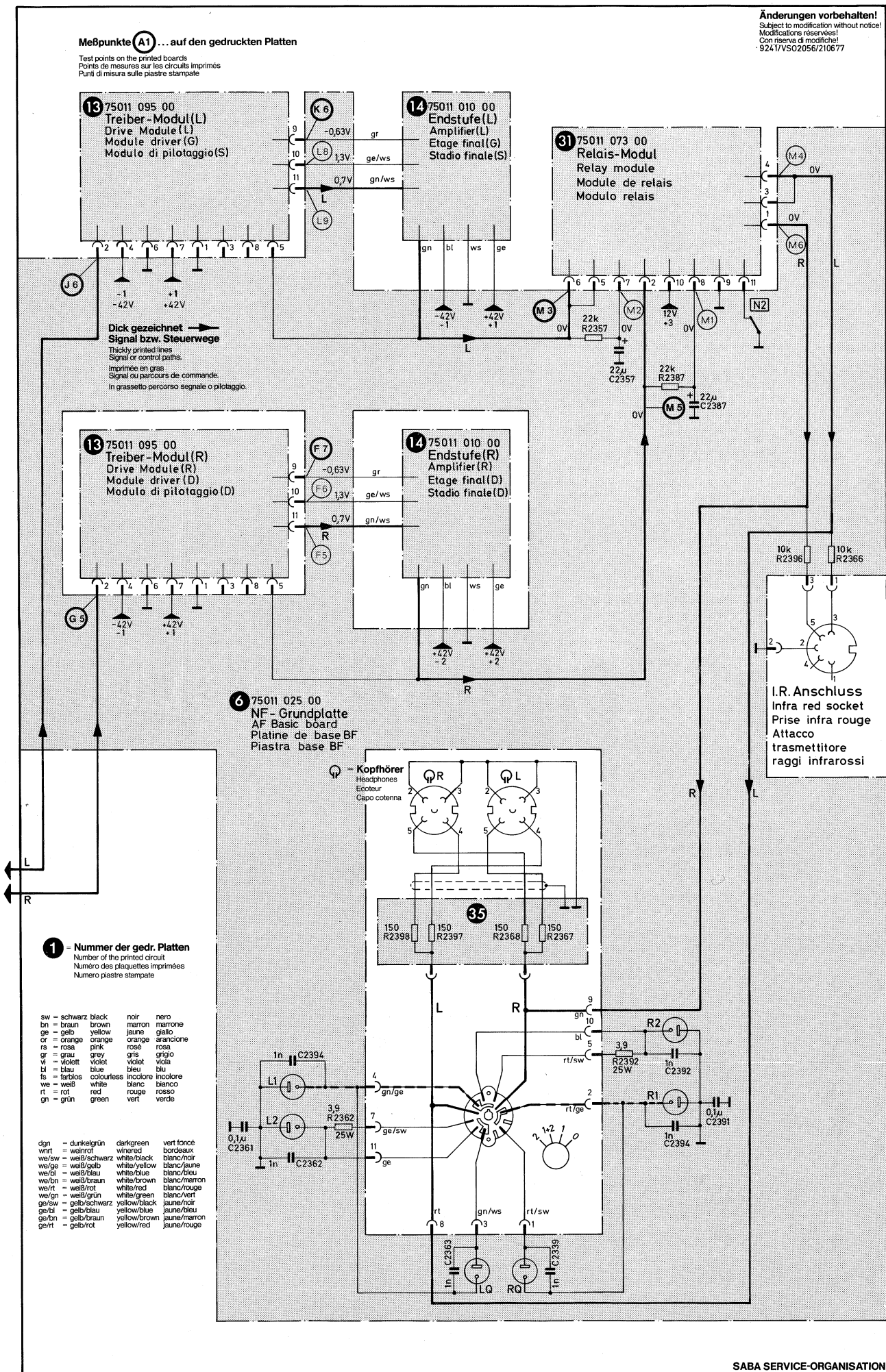
SABA SERVICE-ORGANISATION

Änderungen vorbehalten! Subject to modification without notice! Modifications réservées! Con riserva di modifiche! 9241/VS0 2096/150977			
Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Präsenz 23 Presence Présence Presenza J4 = 23V	Präsenz-Anhebung Presence accentuation Accentuation présence Accentuazione presenza	L H4 = 250mVeff R H3 = 250mVeff	L G2 = 7V DC 250mVeff R G1 = 7V DC 250mVeff
Bandpass 24 Bandpass Filtre de bande Passabanda Stift 1 12V Pin 1 12V Contact 1 12V Contatto 1 12V	Übertragungsbereich-Begrenz. Transmission range limiting Limitation de la bande passante Limitazione risposta di frequenza	L G2 = 250mVeff R G1 = 250mVeff	L G4 = 6,5V DC 250mVeff R G3 = 6,5V DC 250mVeff
Mono Stumm 25 Mono mute Mono silencieux Mono muto Stift 10 12V Pin 10 12V Contact 10 12V Contatto 10 12V	Umschaltgeräusch-Unterdrückung Switching interference suppression Suppression des bruits de commutation Soppressione disturbi di commutazione Monofunktion Mono function Fonction mono Funzione mono	L G4 = 250mVeff R G3 = 250mVeff	L J6 = 0V DC 150mVeff R G5 = 0V DC 150mVeff
Treiber 13 Driver Driver Pilotaggio Stift 4 -42V Pin 4 -42V Contact 4 -42V Contatto 4 -42V Stift 5 +42V Pin 5 +42V Contact 5 +42V Contatto 5 +42V	Signal-Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale Arbeitspunkt für Endstufe Final stage working point Point de fonctionnement pour les étages finals Punto lavoro stadio finale	L J6 = 150mVeff R G3 = 150mVeff	L K6 = -0,63V DC 2,6Veff L L9 = 0,7V DC 2,6Veff L L8 = 1,3V DC 2,6Veff R F7 = -0,63V DC 2,6Veff R F5 = 0,7V DC 2,6Veff R F6 = 1,3V DC 2,6Veff
Relais 31 Relays Relais Relais Stift 10 12V Pin 10 12V Contact 10 12V Contatto 10 12V	Lautsprecherschutz Loudspeaker protection circuit Protection des haut-parleurs Protezione altoparlanti Einschaltverzögerung Switch-on delay Retard à la mise en service Ritardo accensione	L M3 = 0V DC 2,4V NF M2 = 0V DC R M5 = 0V DC 2,4V NF M1 = 0V DC	L M4 = 0V 2,4V NF R M6 = 0V 2,4V NF

SABA SERVICE-ORGANISATION

- ☐ Funktion geschaltet
☐ Funktion nicht geschaltet
☐ Function switched on
☐ Function not switched on
☐ Fonction en service
☐ Fonction hors service
☐ Funzione inserita
☐ Funzione disinserta





Beim Austausch des Zählermoduls bzw. des FM-ZF-Moduls muß der Zähler auf die Zwischenfrequenz codiert werden. Die Frequenz (10,66 – 10,78 MHz) ist auf dem FM-ZF-Modul angegeben.

Dazu wird der Deckel des Zählergehäuses abgenommen und die Steckbrücken der untenstehenden Tabelle entsprechend eingesetzt.

Durch den Vorkreis im Tuner kann die ZF-Mittenfrequenz um ± 10 kHz beeinflusst werden. Der Zähler muß dann auf diese Verschiebung nachcodiert werden. Dazu wird der Empfänger mit dem Mitteninstrument genau auf Nulldurchgang eines Senders abgestimmt. Der Ausschlag der Mittenanzeige nach rechts (+ 0,05 MHz) bzw. links (– 0,05 MHz) muß bis zum Umschalten der letzten Ziffer der Digitalanzeige (UKW-Frequenz), gleich groß sein. (AFC aus). Ist der Ausschlag nach rechts größer, wird nach dem nächsthöheren Wert der Tabelle (+ 10 kHz) nachcodiert, ist der Ausschlag nach links größer, wird der nächstniedrigere Wert (– 10 kHz) gewählt.

When exchanging the counter module or the FM module, the counter must be coded to the correct IF. The frequency (10.66 – 10.78 MHz) is given on the FM-IF module.

For this purpose the cover of the counter housing should be removed and the plug-in jumpers plugged as shown in the following table.

The IF centre frequency may be varied by ± 10 kHz by the pre-tuner circuit. The counter must then be adjusted for this variation. To calibrate, the receiver should be tuned precisely to the zero point of the meter for a specific transmission. The scale deflection indicated by the meter needle as the last digit of the digital display changes to the next higher or lower digit, must be the same on both sides of the zero point, (+ 0.05 MHz right, – 0.05 MHz left). The AFC must be switched off during this check. If the meter reading is greater on the right, the digital display should be coded for the next higher value in the table (+ 10 kHz). If the meter reading is greater on the left, then the digital display should be coded for the next lower value in the table (– 10 kHz).

Lors d'un remplacement du module compteur ou du module FM-FI, le compteur doit être codé pour la valeur de la fréquence FI. Cette fréquence (10,66 – 10,78 MHz) est indiquée sur le module FI-FM.

Enlever pour ce faire le couvercle du compartiment compteur et placer les cavaliers suivant le tableau ci-après.

Il est possible d'influencer la fréquence ZF de milieu de ± 10 kHz à l'aide du circuit d'entrée. Le compteur doit ensuite subir une nouvelle codification pour ce décalage. Pour cela, régler le récepteur exactement sur le passage par zéro d'un émetteur à l'aide de l'instrument à zéro de milieu. La déviation du dispositif indicateur de milieu vers la droite (+ 0,05 MHz) et vers la gauche (– 0,05 MHz) doit être la même jusqu'à ce que le dernier chiffre du système d'affichage digital ait changé (FM). (AFC hors service). Si la déviation est plus importante à droite, modifier la codification en prenant la valeur immédiatement supérieure du tableau (+ 10 kHz); si elle est plus importante à gauche, choisir la valeur immédiatement inférieure (– 10 kHz).

Nella sostituzione del modulo contatore rispettivamente del modulo FI-FM, occorre codificare il contatore sulla frequenza intermedia. La frequenza (10,66 – 10,78 MHz) è indicata sul modulo FI-FM.

A questo scopo viene levato il coperchio dello schermo del contatore e i ponti innestabili vengono piazzati in rispetto alla tabella seguente.

Con il circuito preliminare nel tuner la frequenza media intermedia può essere influenzata di ± 10 kHz. Il contatore poi deve essere codificato successivamente su questo spostamento, sintonizzando il ricevitore con lo strumento centrale esattamente sul passaggio sullo zero di un trasmettitore. La deviazione dell'indicazione centrale verso destra (+ 0,05 MHz) o verso sinistra (– 0,05 MHz) deve essere della stessa entità fino alla commutazione dell'ultima cifra dell'indicazione digitale (frequenza onde ultracorte). (AFC escluso). Se la deviazione verso destra è maggiore, allora si codifica successivamente secondo il valore contiguo più alto della tabella (+ 10 kHz), mentre se la deviazione verso sinistra è maggiore si sceglie il valore contiguo più basso (– 10 kHz).

ZF(MHz)	C	A	B	D
10,66	–	•	–	–
10,67	–	•	•	–
10,68	•	•	–	–
10,69	•	•	•	–
10,70	–	•	–	•
10,71	–	–	–	–
10,72	–	–	•	–
10,73	•	–	–	–
10,74	•	–	•	–
10,75	–	–	–	•
10,76	–	–	•	•
10,77	•	–	–	•
10,78	•	–	•	•

• = Brücke geschaltet
 Connected pins
 Picots réunis
 Cortocircuitare i contatti

Service-Instruction**ULTRA HiFi professional**
9240 electronic
9241 digital**Abgleichanleitung**
Modul-Schaltbilder
Gedruckte Schaltungen**Inhalt**

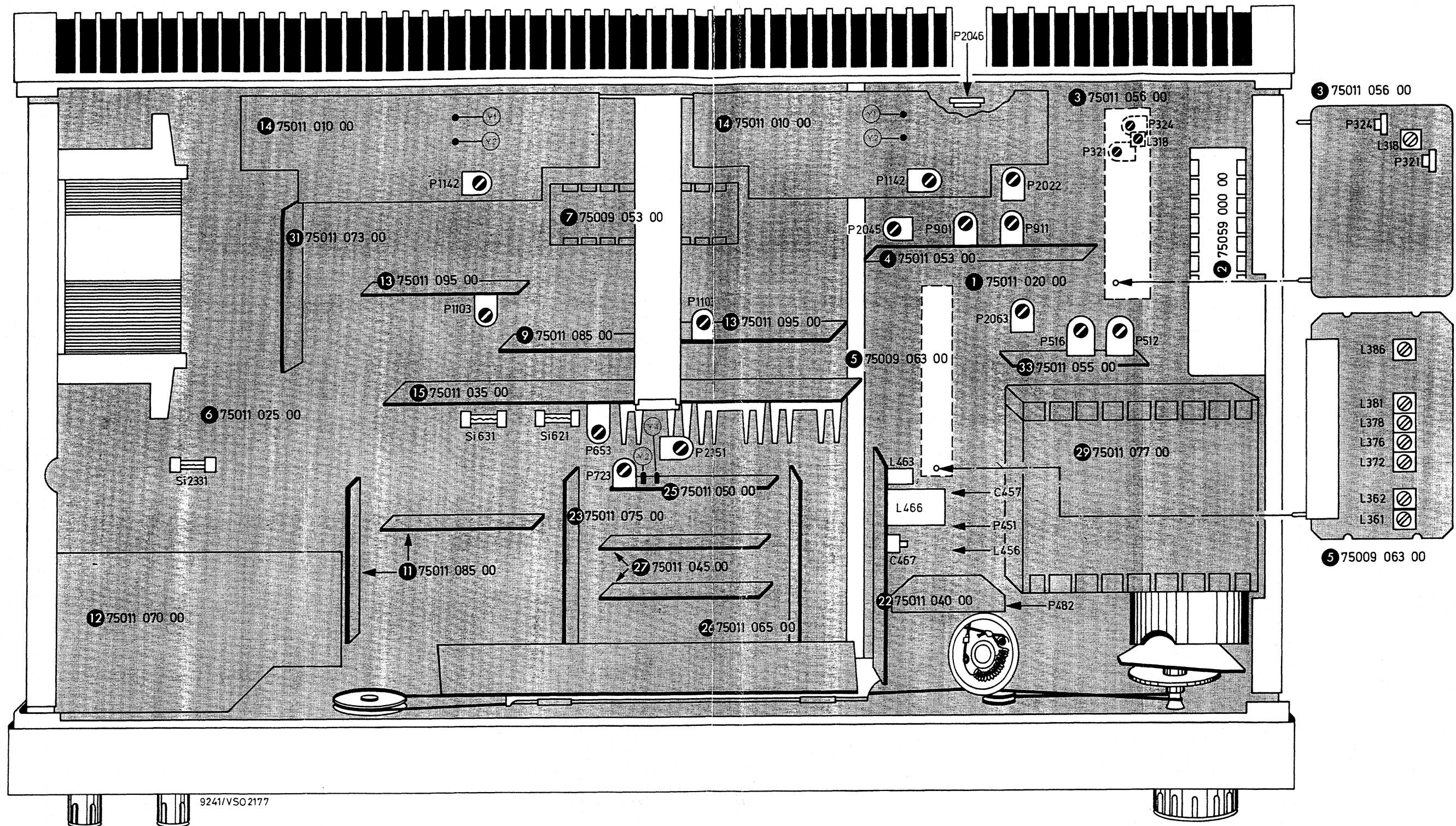
	Bestell-Nummern		Seite
	9240	9241	
① HF-Grundplatte*	75016 020 00	75011 020 00	7
② FM-Tuner	75059 000 00	75059 000 00	8/9
③ FM-ZF-Modul	75011 056 00	75011 056 00	8/9
④ Stereo-Decoder	75011 053 00	75011 053 00	8/9
⑤ AM-ZF-Modul	75009 063 00	75009 063 00	11
⑥ NF-Grundplatte*	75011 025 00	75011 025 00	5/6
⑦ Phono-Modul	75009 053 00	75009 053 00	11
⑧ NF-Filter-Modul	75011 085 00	75011 085 00	12
⑪ Linear-Verstärker	75011 060 00	75011 060 00	12
⑫ Klang-Modul	75011 070 00	75011 070 00	13
⑬ Treiber-Modul	75011 095 00	75011 095 00	14
⑭ Endstufe	75011 010 00	75011 010 00	15
⑮ Netzteil-Modul	75016 035 00	75011 035 00	20
⑰ Anzeige-Modul	75016 030 00	75011 030 00	16
⑱ AM-HF-Modul	75011 040 00	75011 040 00	10
⑲ Präsenz-Modul	75011 075 00	75011 075 00	13
⑳ Bandpaß-Modul	75011 080 00	75011 080 00	12
㉑ Mono-Stumm-Modul	75011 050 00	75011 050 00	14
㉒ Impuls-Modul	75011 065 00	75011 065 00	15
㉓ Flip-Flop-Modul	75011 045 00	75011 045 00	19
㉔ Zähler-Modul		75011 077 00	17/18
⑳ Tipp-Tasten-Modul	75016 015 00	75011 015 00	19
㉑ Relais-Modul	75011 073 00	75011 073 00	14
㉒ Abstimmsp.-Modul	75011 055 00	75011 055 00	10

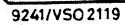
* = Diese Teile werden nicht in Garantie umgetauscht!

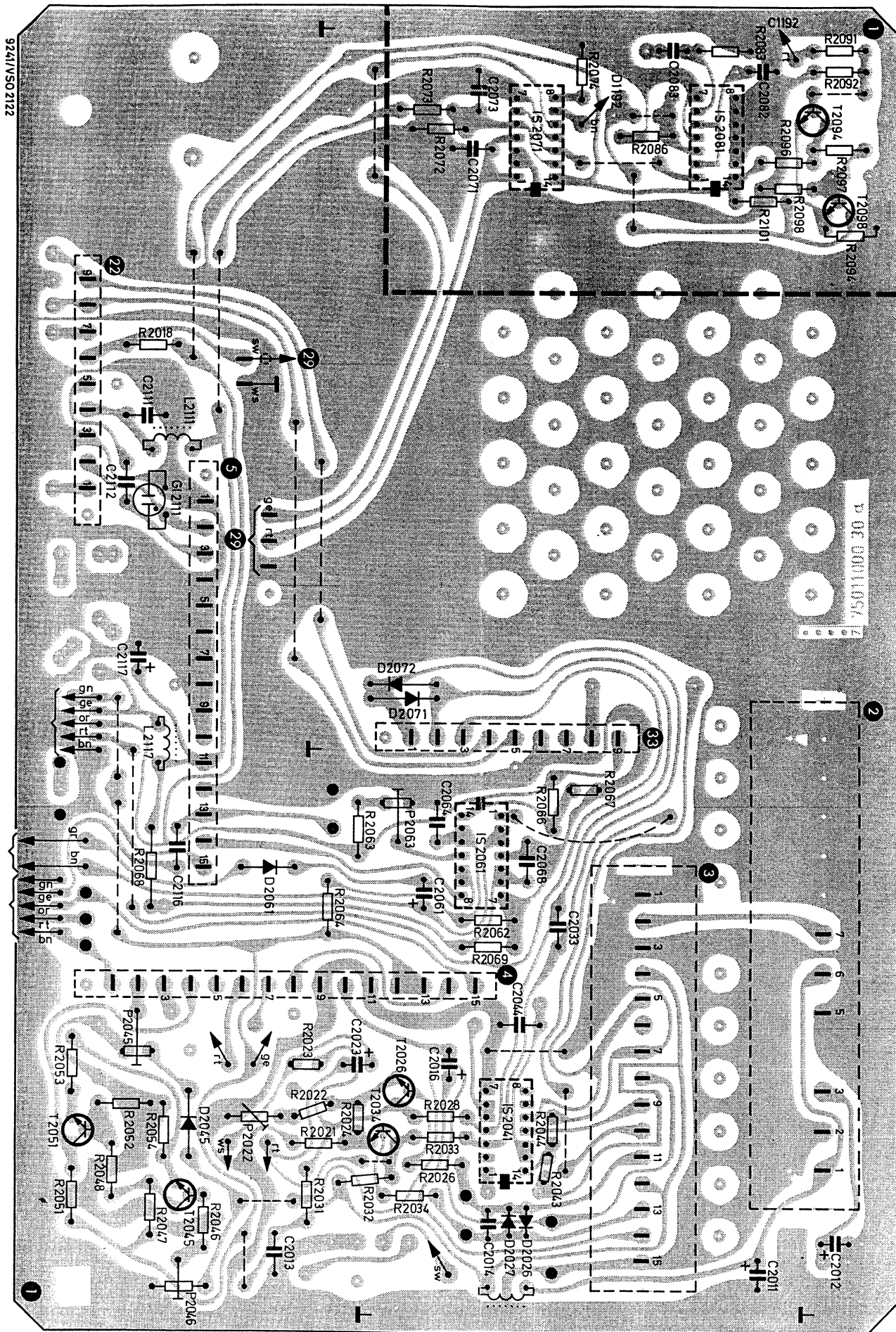
Service-Einstellungen und Abgleichanleitung

Generator, Meßvorbereitung	Meßgerät, Meßpunkt	Abgleichpunkt
Netzteil		
	DC-VM an ②	P 653 auf 45 V
Endstufen		
Lautsprecher abschalten	DC-VM zwischen ① ② DC-VM an ③ L, ⑤ R	P 1142 auf 14 mV P 1103 auf 0. Anschl. wiederholen
Mono-Stumm-Modul		
band 1 ein	DC-VM zwischen ③ ④	P 723 auf 0
AM-ZF		
Meßsender 461 kHz über künstliche Antenne (200 pF, 400 Ohm in Reihe) an Antenneneingang. am ein, Empfänger auf 800 kHz. L 463 verstimmen. L 381 und L 376 um eine Linksdrehung, L 378 und L 372 um eine Linksdrehung verstimmen.	DC-VM an ③	Abgleich mit ca. 0,5 V an ③ vornehmen. L 386 auf Max. L 378, L 376, L 381, L 372, L 378, L 362, L 361 nacheinander auf Max. L 463 auf Min.
AM-HF		
Meßsender über künstliche Antenne an Antenneneingang. Sender und Empfänger auf 600 kHz Sender und Empfänger auf 1500 kHz	DC-VM über R 454 DC-VM an ③	P 451 auf 8,5 V L 456 und L 466 auf Max. C 458 und C 467 auf Max.
FM-ZF		
Meßsender 10,4 ... 11,0 MHz, 100 µV an 60 Ohm, 22,5 kHz an ② $f_{\text{mod}} = 1 \text{ kHz}$ an ②, afc aus	DC-VM an ③ NF-Millivoltmeter ⑧ DC-VM zwischen ⑤ ⑦	Senderfrequenz verstimmen bis max. Spannung an ③ (ca. 1,5 V) L 318 auf Max. NF an ⑧ P 324 auf Nulldurchgang zwischen ⑤ ⑦
Mittenanzeige		Mit P 2022 Null an I 2021 (Mittenanzeige) einstellen.
Muting Sender wie oben muting ein, Sender 10 µV	DC-VM an ④	P 321 auf 1,3 V an ④ NF an ⑧ muß um mind. 30 dB zurückgehen
FM-HF		
Empfänger auf Linksanschlag Empfänger auf 101 MHz Empfänger auf 95 MHz	9241: Display 9240: Mittenanzeige und entspr. Meßsender	P 512 auf 87,40 MHz P 516 auf 101 MHz evtl. wiederholen P 481 auf 95 MHz
Stereo-Decoder		
Meßsender an Antenneneingang ca. 101 MHz, 1 mV, 19 kHz Piloton, 1 kHz Empfänger abstimmen, P 2045 auf Linksanschlag. P 911 Rechtsanschlag. Abwechselnd nur links oder nur rechts modulieren.	NF-Voltmeter an ④ L oder ⑥ R	Mit P 901 optimale Übersprechdämpfung einstellen. Mit P 911 mind. 40 dB Übersprechdämpfung nachgleichen.
Abstimmanzeige Sendersignal erhöhen bis Begrenzung.		Mit P 2063 Zeiger des Abstimm-instruments auf „9“.
Stereo-Fern-Automatik Sendersignal auf „4“ am Abstimm-instrument einstellen.		Mit P 2045 12 dB Übersprechdämpfung einstellen.
Stereo-Schwelle Sendersignal auf „2“ am Abstimm-instrument einstellen.		P 2046 so einstellen, daß Stereo-Anzeige gerade aufleuchtet.

Lageplan







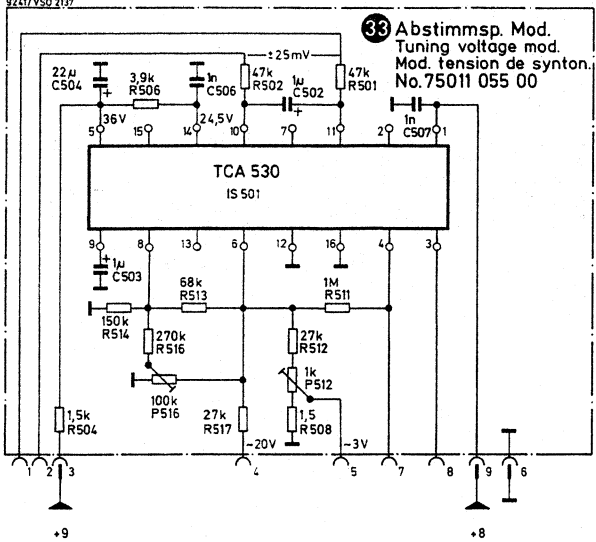
7

9241/ VSO 2161

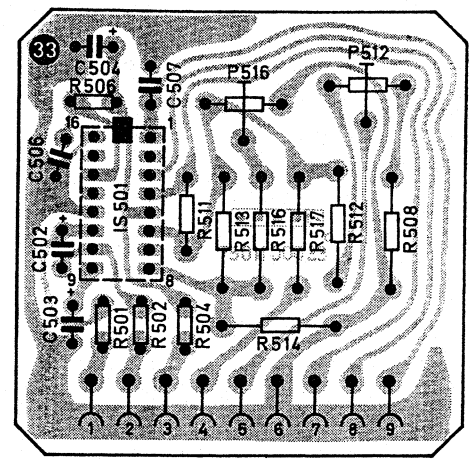


Abstimmungsspannungs-Modul

9241/VSO 2107



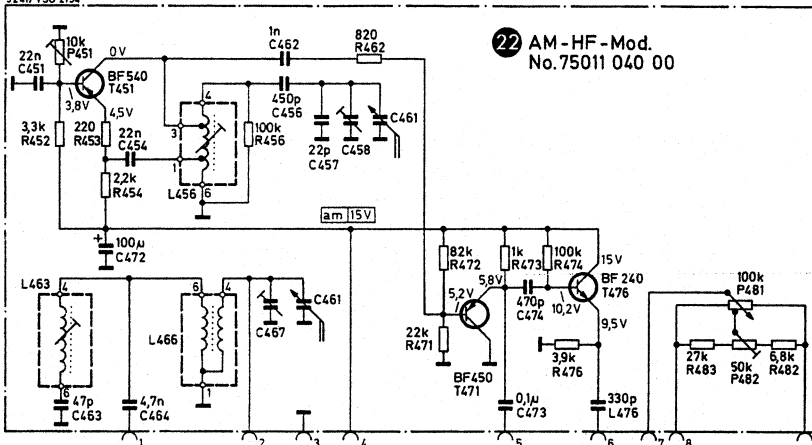
Abstimmungsspannungs-Modul (Lötseite)



9241/VSO 2116

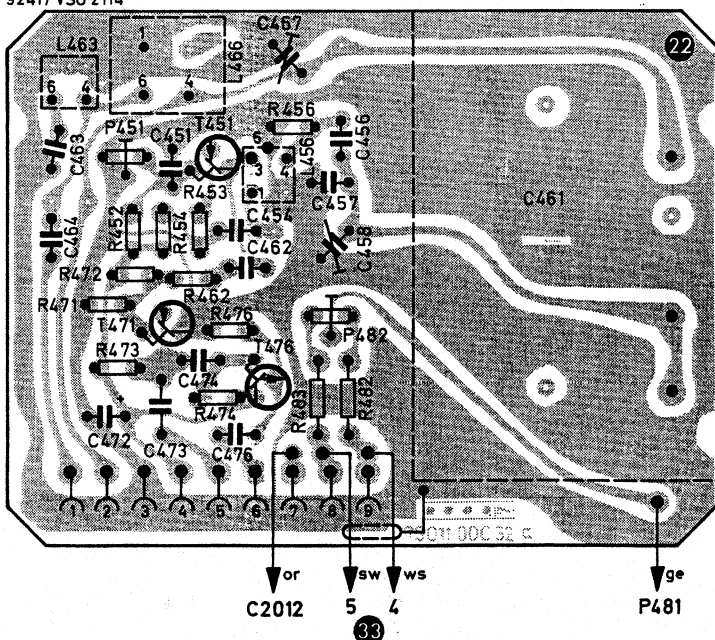
AM-HF-Modul

9241/VSO 2154



AM-HF-Modul (Lötseite)

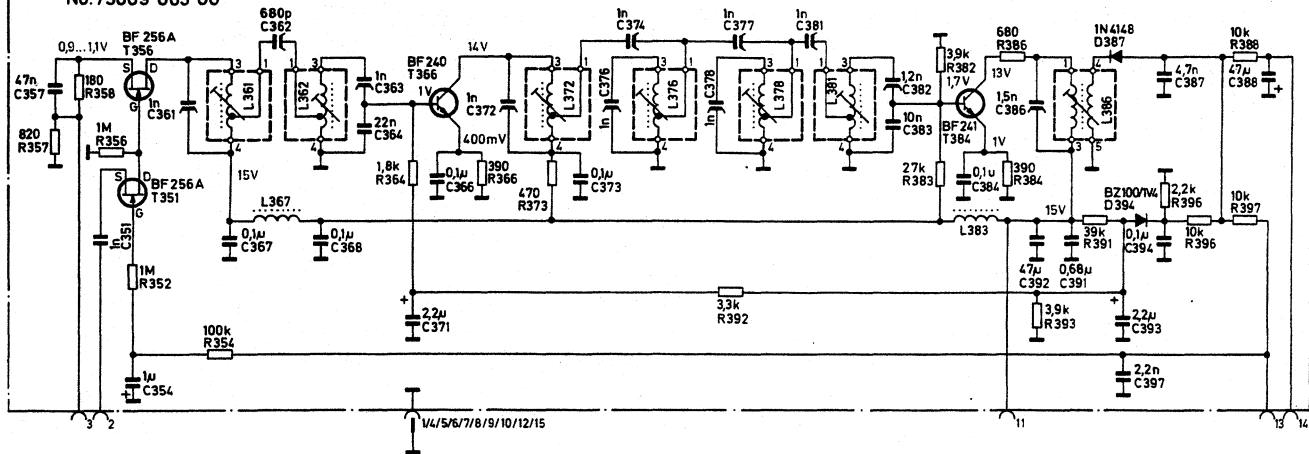
9241/VSO 2114



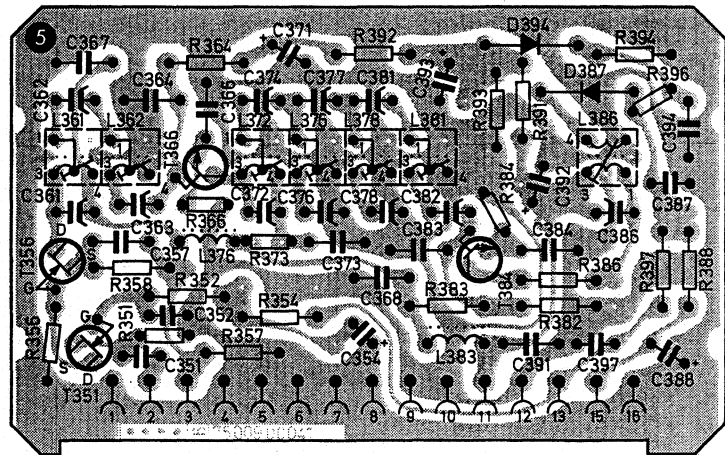
AM-ZF-Modul

9241/ VSO 2163

5 AM-ZF-Mod. No.75009 063 00



AM-ZF-Modul (Lötseite)

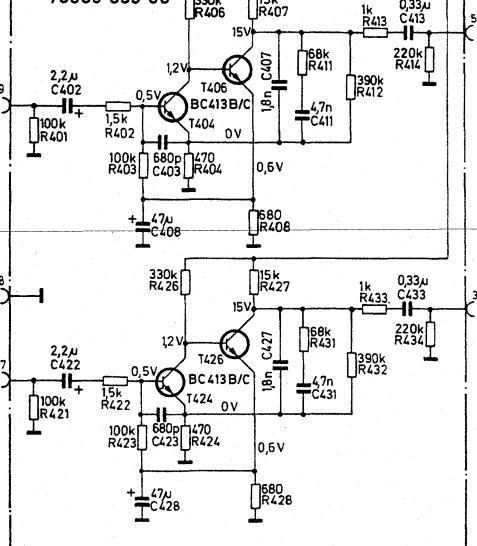


9241/ VSO 2142

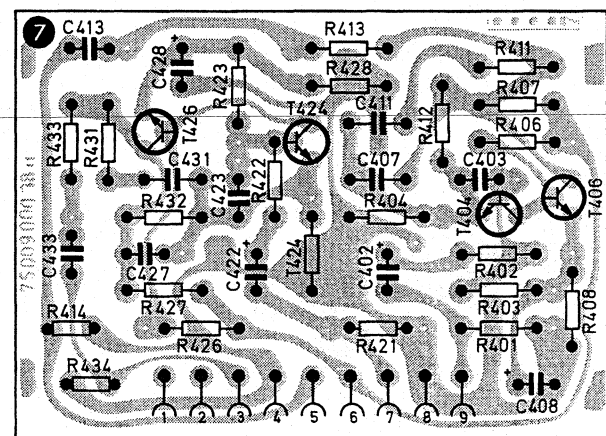
Phono-Modul

9241/ VSO 2168

7 Phono - Mod. 75009 053 00

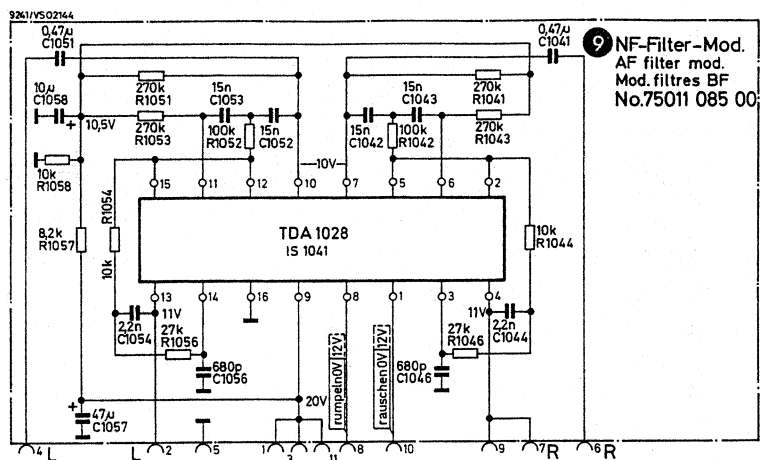


Phono-Modul (Lötseite)

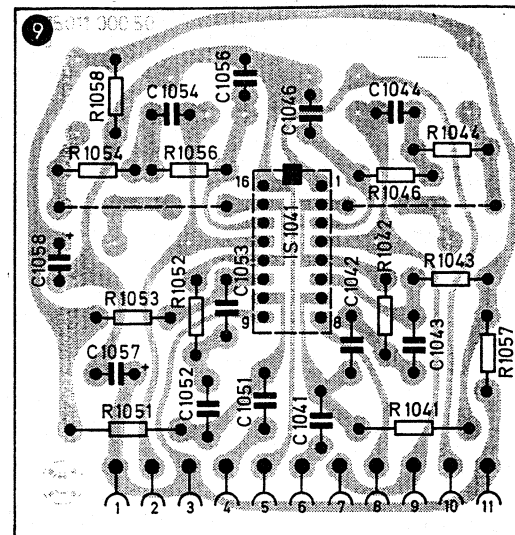


9241/ VSO 2135

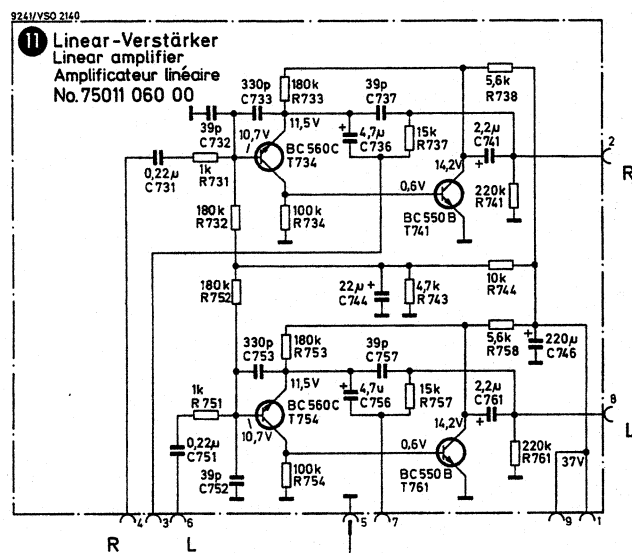
NF-Filter-Modul



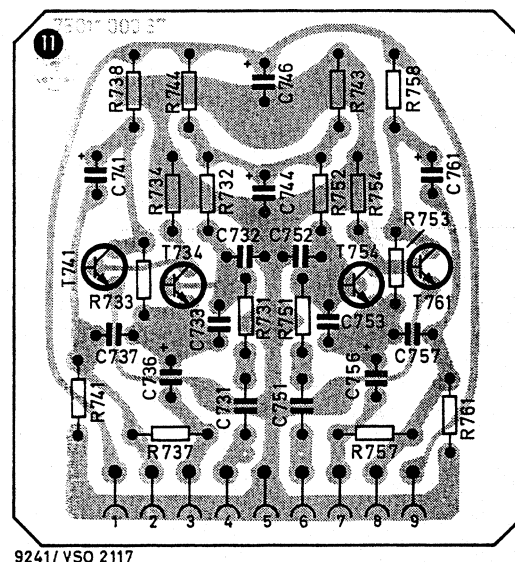
NF-Filter-Modul (Lötseite)



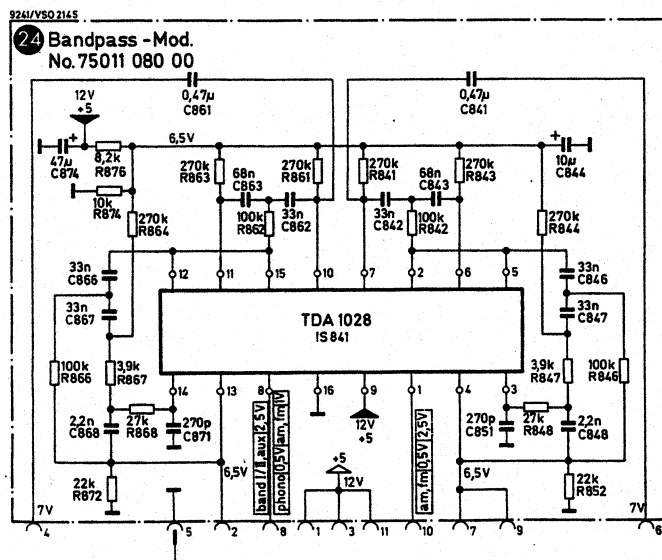
Linear-Verstärker



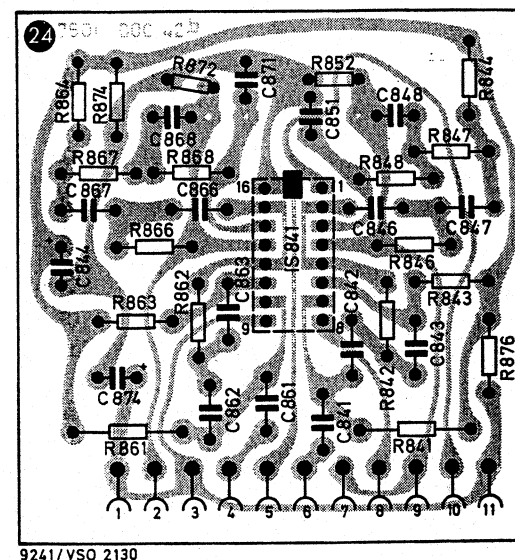
Linear-Verstärker (Lötseite)



Bandpaß-Modul

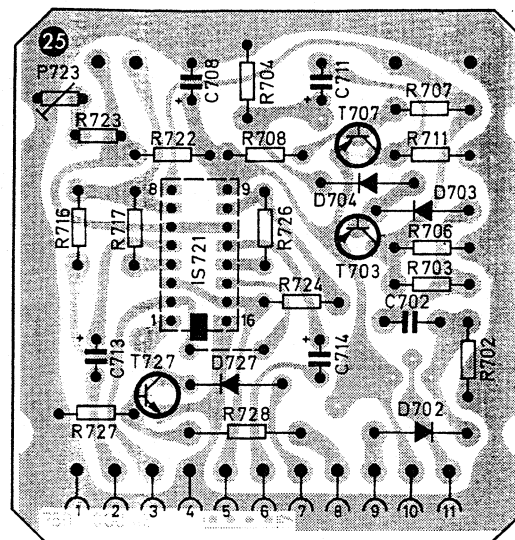


Bandpaß-Modul (Lötseite)

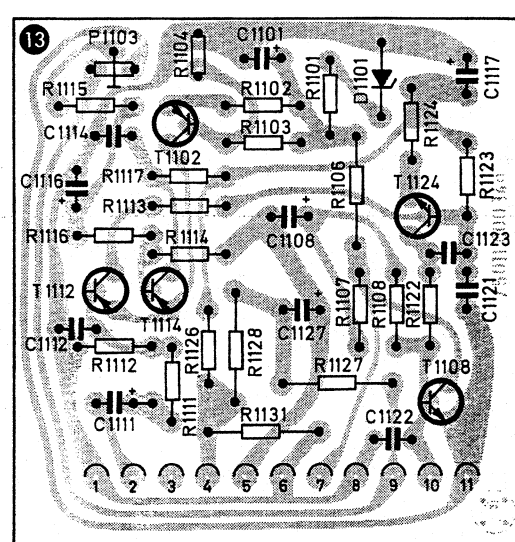


13

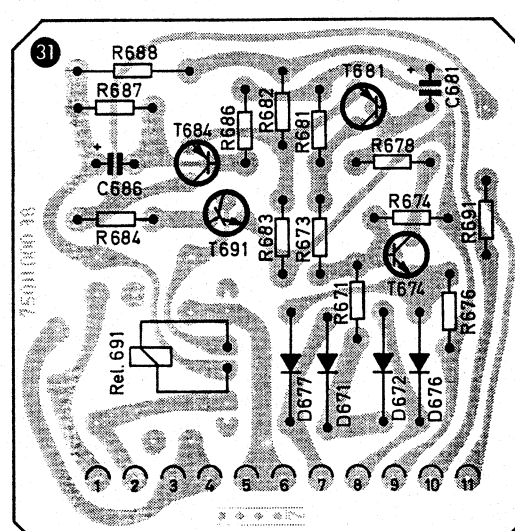
9241/VSO 2138



9241/VSO 2139

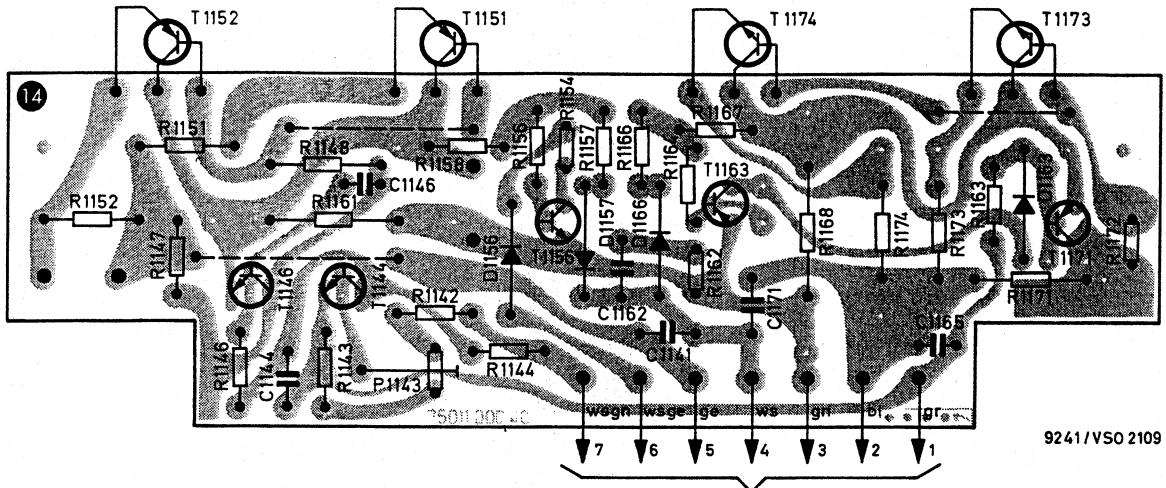


9241/VSO 2147

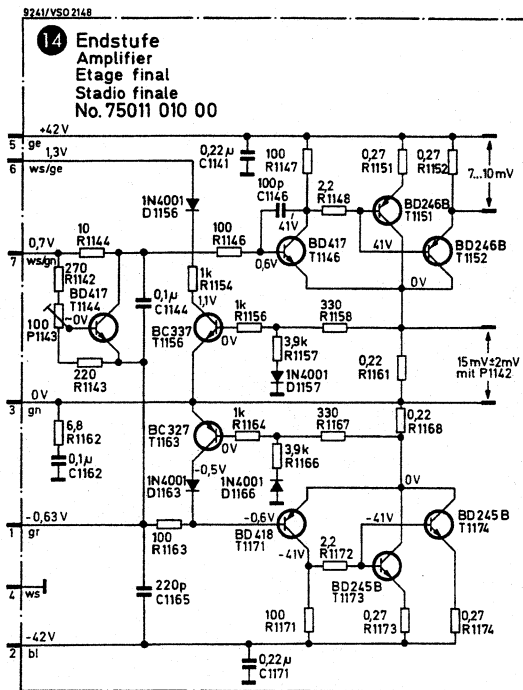


14

Endstufe (Lötseite)



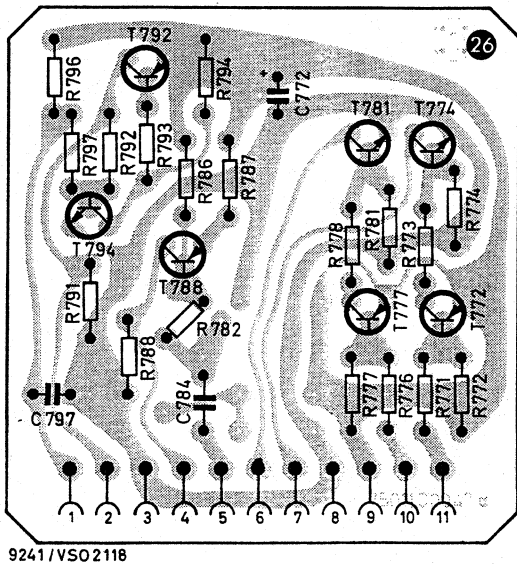
Endstufe



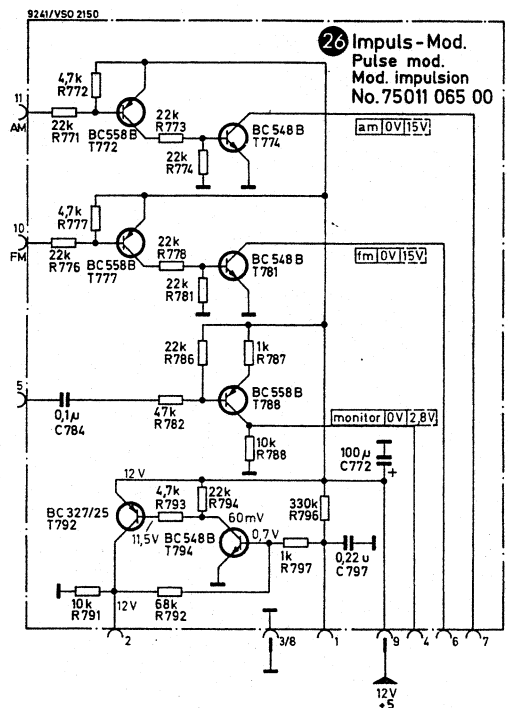
13 Treiber

Für die Spannungsangaben gilt:
☐ Funktion geschaltet
☐ Funktion nicht geschaltet

Impuls-Modul (Lötseite)



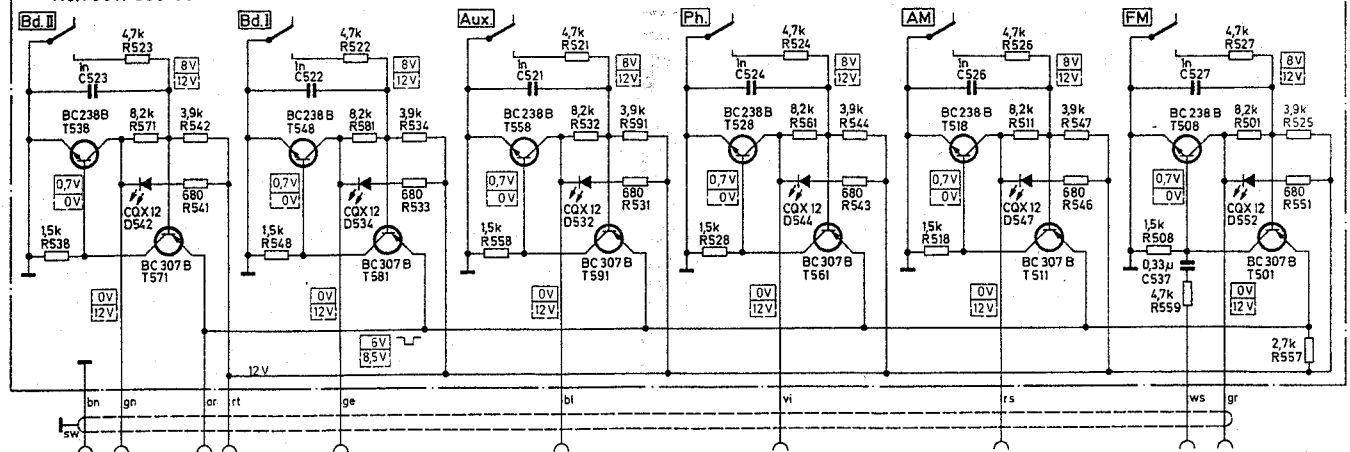
Impuls-Modul



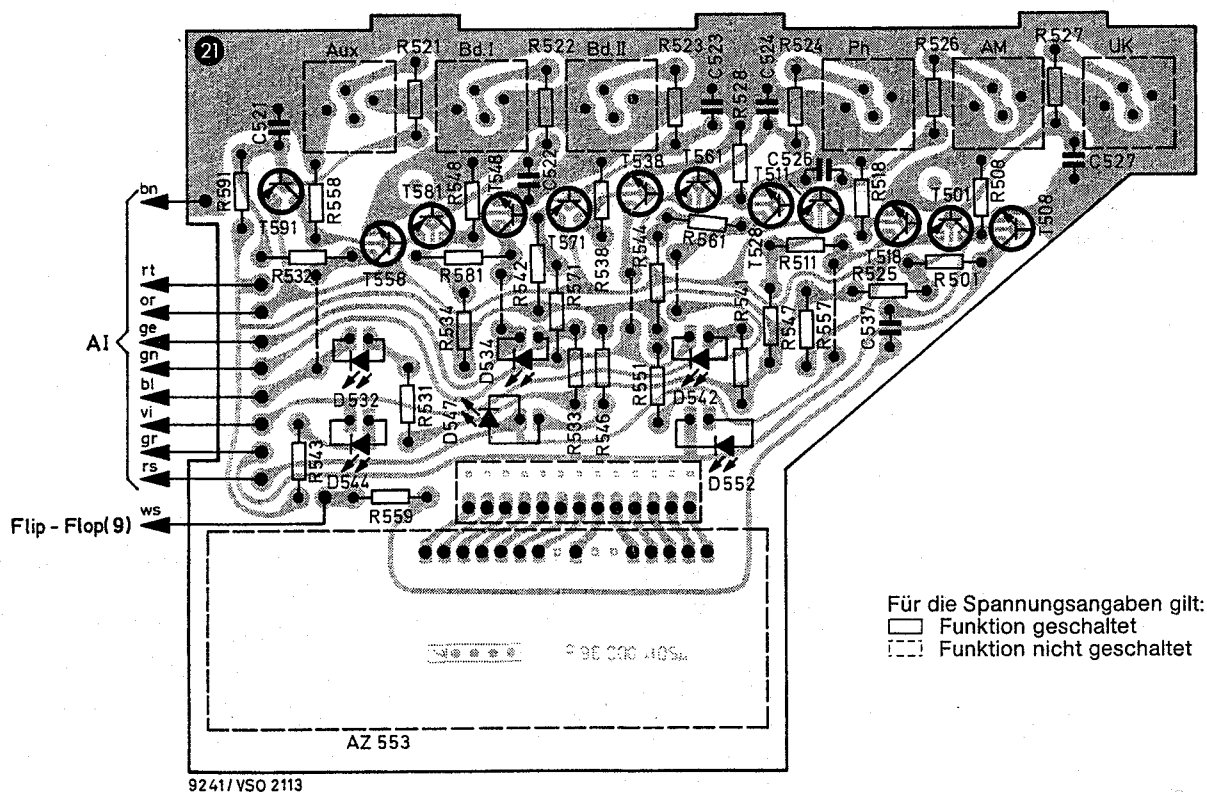
Anzeige-Modul

9241/VSO 2166

2) Anzeige-Mod.
Indicator mod.
Mod. indicateur
Mod. indicazione
No.75011 030 00



Anzeige-Modul (Lötseite)

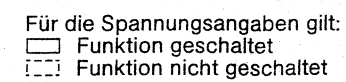


Für die Spannungsangaben gilt:
 Funktion geschaltet
 Funktion nicht geschaltet

9241/VSO 2113

Anzeige-Modul 9240: Display AZ 553 entfällt.

29 Zähler-Mod.
Counter mod.
Mod. compteur
Mod. contatore
No. 75011 077 00



9241/V50 2153

27 Flip-Flop-Mod.
No. 75011 045 00

The diagram shows a complex electronic circuit for a flip-flop modification. It consists of three main integrated circuits (ICs): MC 14093 B (IS 1031), MC 14013 CP (IS 1016), and MC 14013 CP (IS 1021). The circuit is powered by a 12V +5 supply and a 12V -5 supply. It includes various resistors (R1032, R1033, R1034, R1036, R1017, R1018, R1019, R1020, R1021, R1022, R1001, R1003, R1004, R1006, R1007, R1010, R1011, R1012) and capacitors (C1017, C1018, C1022, C1023, C1024). The circuit also includes three BC 548 B transistors (T1001, T1003, T1006) and three BC 548 B diodes (D1001, D1003, D1006). The circuit is labeled with pin numbers 1 through 14 for each IC.

15 Netzteil - Mod.
Power mod.
Mod. alimentation
Mod. alimentazine rete
No. 75011 035 00

30 Tapp-Tasten-Mod.
Push button mod.
Mod. touche
No. 75011 015 00

9241/V50 215

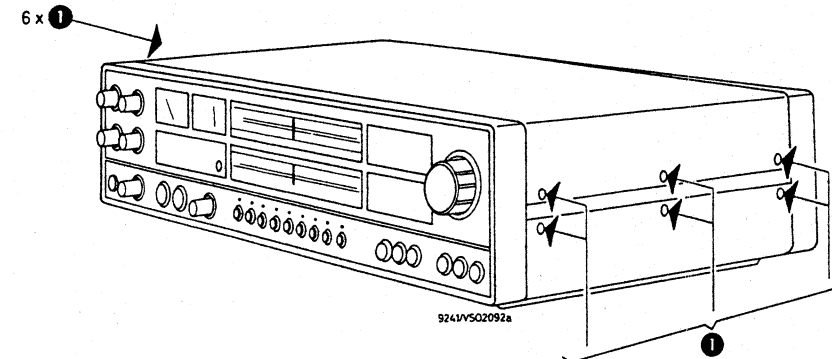
30 Tipp-Tasten-Mod.
Push button mod.
Mod. touche
Mod. tastiera
No.75011 015 00

Tipp-Tasten-Modul 9240: D 1192, C 1192 entfallen.

Service-Schaltbild

ULTRA HiFi professional 9240 electronic

Service circuit diagram Documentation technique Schema di servizio



Ausbauhinweise:

Zur Abnahme des Gehäuseober- und unterteils, die Schrauben 1 auf beiden Seiten lösen.

Zum Ausbau der Frontplatte werden die drei Schrauben 2 entfernt und die Drehknöpfe 3 abgenommen. Die Frontplatte etwas nach oben schieben 4 und unten herausschwenken 5.

Dismounting hints:

To remove the upper and lower sections of the housing, loosen the screws 1 on both sides.

To remove the front panel, loosen the three screws 2 and remove the rotary knobs 3. The front panel should then be removed by lifting slightly 4 and swinging out from below 5.

Indications pour le démontage:

Pour enlever le dessus et le dessous du coffret, enlever les vis 1 sur les deux côtés.

Pour démonter la plaque frontale, enlever les trois vis 2 et enlever les boutons 3. Pousser la plaque frontale quelque peu vers le haut 4 et basculer le bas de la plaque vers l'avant 5.

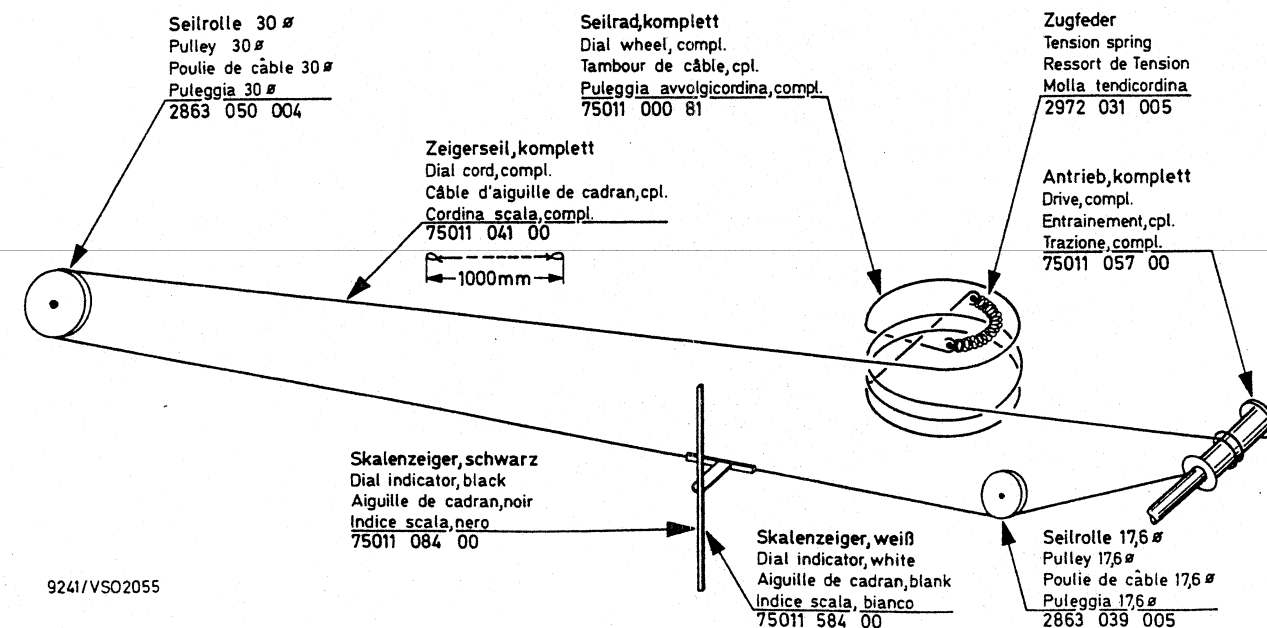
Istruzioni di smontaggio:

Per levare la carenatura superiore e inferiore, svitare le viti 1 su ambo i lati.

Per smontare il frontale, vengono levate le tre viti 2 e le manopole 3. Spingere il frontale un po' verso l'alto 4 e dopo ribaltarlo verso il basso 5.

Seillaufschema

Pulley Diagram
Schéma du câble
Percorso cordina scala



Diagnosesystem für die meßtechnische Ermittlung defekter Funktionseinheiten. Meßmittel: Oszillograf 10 MHz, AC-DC-Eingang, Testkopf 10:1. Troubleshooting system for detecting faults in functional units. Test equipment: 10 MHz oscilloscope, AC-DC input, 10:1 probe. Méthode de diagnostic pour la localisation de sous-ensembles défectueux ainsi la mesure. Appareils nécessaires: Oscillographe 10 MHz, entrée continu et alternatif, sonde de mesure 10:1. Sistema di diagnosi per individuare unità difettose con misurazione. Strumenti: oscillografo 10 MHz, ingresso AC-DC, sonda 10:1.				Änderungen vorbehalten! Subject to modification without notice! Modifications réservées! Con riserva di modifiche! 9241/VSO2057/3011 77a	
Baugruppe Unit Sous-ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita		
Netzteil 15 Power supply Alimentation secteur Alimentatore rete	Gleichrichtung Rectification Redressement Raddrizzazione Stabilisierung Stabilisation Stabilisation Stabilizzazione		L7 = -42V K3 = 42V K5 = -42V K7 = 42V L6 = -8,2V K4 = 12V F1 = 15V F2 = 45V F3 = AM 15V F4 = FM 15V H5 = 12V H6 = 44V		
Abstimmsp. 33 Tuning voltage Tension de synton. Tensione de sintonia	Stabilisierung Stabilisation Stabilisation Stabilizzazione Nachstimmung Post tuning Correction d'accord Correzione sintonia	C9 = [afc 5,8V] C4 } ±25 mV 0V bei Sendermitte 0V Station carrier 0V au point milieu de l'émetteur 0V a metà trasmettitore C5 }	A4 = Abstimmspannung 3...21,5V DC Tuning voltage 3...21,5V DC Tension de syntonisation 3...21,5V DC Tensione de sintonia 3...21,5V DC		
FM-Tuner 2 FM-Tuner Tuner-FM Tuner-FM C6 = [fm 7,5V] A9 = 15V	HF-Verstärkung HF-amplification Ampli.-HF Ampli.-AF Mischung Mixture Mélange Miscelazione	A4 = Abstimmspannung 3...21,5V Tuning voltage 3...21,5V Tension de syntonisation 3...21,5V Tensione de sintonia 3...21,5V	A2 = FM 10,7 MHz 1,6V DC		
FM-ZF 3 FM-IF FI-FM FI-FM B6 = [fm 15V]	ZF-Verstärkung IF-amplification Ampli.-FI Ampli.-FI Demodulation Demodulation Démodulation Demodulazione	Stereo-Coder an Antenneneingang 1mV HF, 40kHz Hub und Pilot, 1kHz rechts. Stereo-Coder at antenna input 1mV HF, 40kHz deviation and pilot frequency, 1kHz to the right. Codeur-stéréo sur entrée antenne 1mV HF, excursion 40kHz en fréquence piloté modulée par 1kHz, canal de droite. Codificatore stereo all'ingresso antenna 1mV AF, 40kHz modulazione e pilot 1kHz destra. C8 = [muting 5,8V] B1 = B4	B3 = 4V DC B4 = 900mV B8 = 6V DC 150mVeff MPX-Signal MPX segnale B5 } ±400mV DC 0V bei Sendermitte 0V Station carrier 0V au point milieu de l'émetteur 0V a metà trasmettitore		
Stereo-Decoder 4 Stereo-decoder Décodeur-stéréo Decoder stereo	Multiplex-Decodierung Multiplex decoding Décodage multiplex Decodificazione multiplex	Stereo-Coder an Antenneneingang 1mV HF, 40kHz Hub und Pilot, 1kHz rechts. Stereo-Coder at antenna input 1mV HF, 40kHz deviation and pilot frequency, 1kHz to the right. Codeur-stéréo sur entrée antenne 1mV HF, excursion 40kHz en fréquence piloté modulée par 1kHz, canal de droite. Codificatore stereo all'ingresso antenna 1mV AF, 40kHz modulazione e pilot 1kHz destra. D7 = 15V DC D6 = 3V DC 150mVeff MPX	D5 = 12V L E4 = 4,5V DC L G7 = 10V DC R E6 = 4,5V DC R G6 = 10V DC } 10mVeff 1kHz } 750mVeff 1kHz		
AM-HF/AM-HF 22 HF-AM/AF-AM E2 [am15V] C7 [am7,5V]	Abstimmung-Vorselektion Tuning-preselection Accord-présélection Sintonia-preselezione		E1 = 0,4V DC; 4Vss E3 = 0V DC; 5,5Vss } vom Oszillator } Oscillator } Oscillateur } Oscillatore		
AM-ZF 5 AM-IF FI-AM FI-AM Betriebsspannung: Operating voltage: Tension d'alimentation: Tensione lavoro: D2 = [am15V]	Mischung Mixture Mélange Miscelazione ZF-Verstärkung IF-amplification Ampli.-FI Ampli.-FI	AM-Sender an Antenneneingang 1mV HF, 800kHz, 1kHz 30% Modulation. AM-Station at antenna input 1mV HF 800kHz, 1kHz 30% modulation. Emetteur-AM sur entrée antenne 1mV HF, 800kHz, 1kHz 30% Modulation. Generatore AM all'ingresso antenna 1mV AF, 800kHz, 1kHz modulazione 30%. D1 = 1,7V DC HF vom Oszillator 5,5Vss Oscillator/Oscillateur Oscillatore	D3 = 2,0V DC 400mVeff 1kHz		

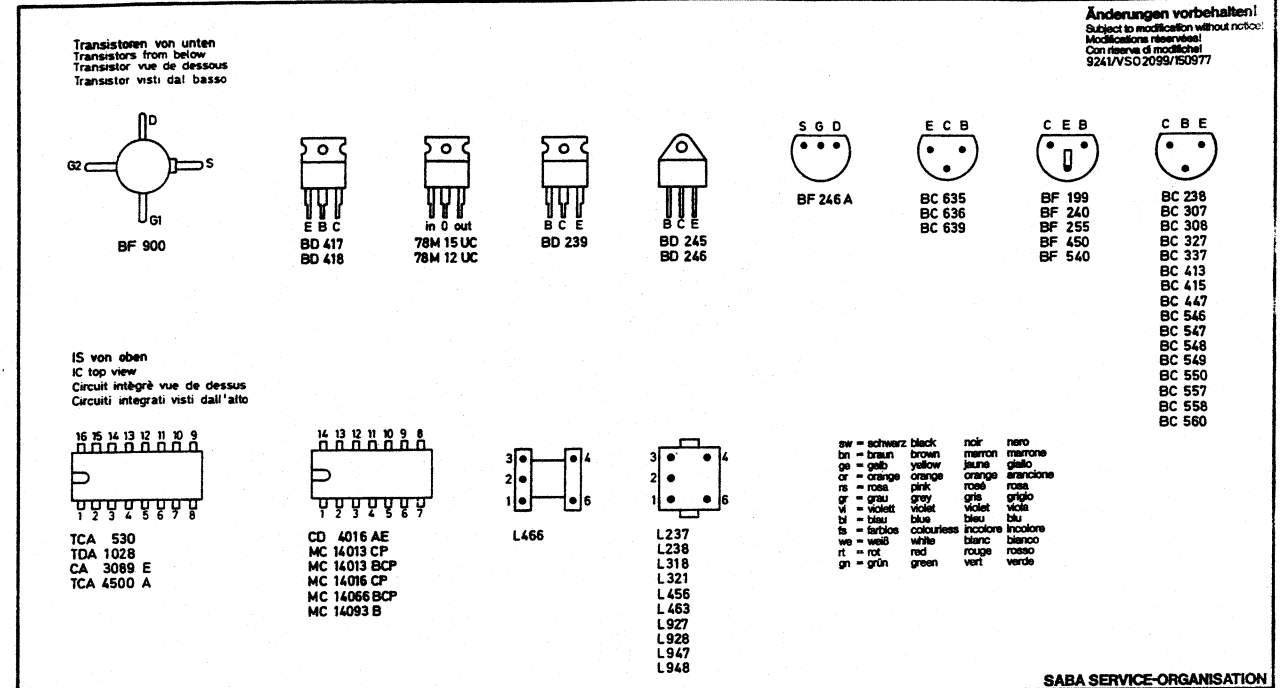
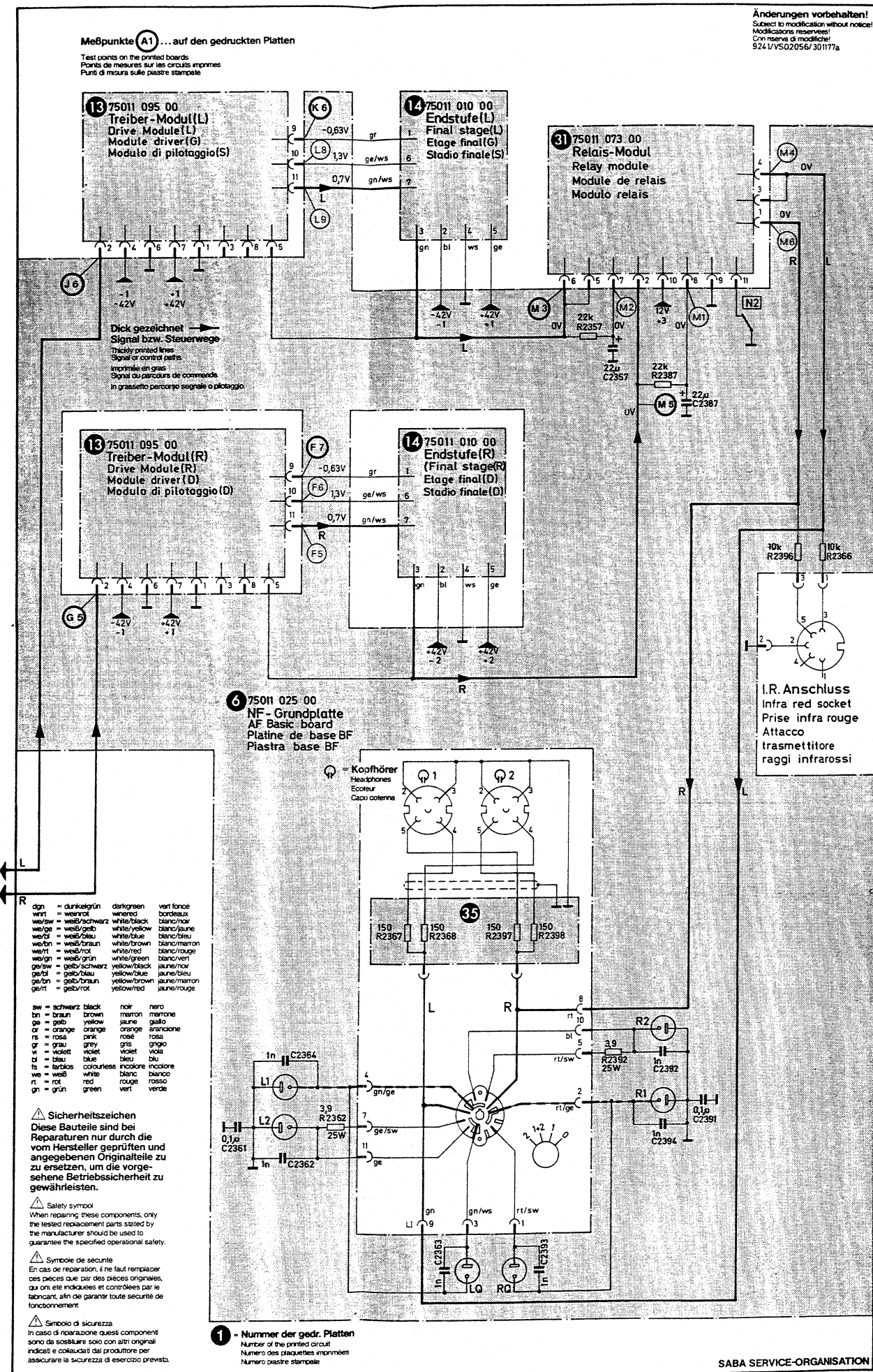
Änderungen vorbehalten! Subject to modification without notice! Modifications réservées! Con riserva di modifiche! 9241/VSO 2096/150977			
Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Phono 7 Phono PU Fono Betriebsspannung: Operating voltage: Tension d'alimentation: Tensione lavoro: (G8) = 31,5V	Vorverstärkung Pre-amplification Préamplification Preamplificazione Schneidkennlinienentzerrung All adjustments „linear“ Tous les réglages sur „linéaire“ Equalizzazione della curva di incisione	Sinusgenerator an Buchse „Phono“ Stift 3 und 5 Sinus generator on socket „Phono“ at pin 3 and 5 Générateur sinusoïdal sur prise „PU“ sur contact 3 sur 5 Generatore sinusoidale alla boccola „Fono“ contatto 3 e 5 100 Hz 10mVeff 1 kHz 10mVeff 10 kHz 10mVeff	L (H9) 100 Hz 4,1Veff 1 kHz 900mVeff 10 kHz 190mVeff R (F8) 100 Hz 4,1Veff 1 kHz 900mVeff 10 kHz 190mVeff
Betriebsartumschaltung Operation type change over Commutateur de fonctions Commutazione modo funzionamento	Bereichswahl Range selection Choix des gammes Selezione banda	1kHz, 500mVeff wahlweise an Buchse „Aux“, „BdI“, „BdII“, „Monitor“ Stift 3 und 5, entsprechende Taste drücken, Lautstärke 20, alle Einstellungen „Linear“, Lautsprecher ausgänge L/R Lastwider- stand 4 Ω. 1kHz, 500mVeff at socket „Aux“, „BdI“, „BdII“, or „Monitor“ at pin 3 and 5, push corresponding button, volume 20, all adjustments „Linear“, Loudspeaker output left/right ballast resistance 4 Ω. 1kHz, 500mVeff sur prise „Aux“, „BdI“, „BdII“, ou „Monitor“ sur contact 3 sur 5, touche corresp. volume 20, tous les réglages sur „Lineaire“, sorties haut par leurs gauche/droite chargées par 4 Ω. 1kHz, 500mVeff alla boccola „Aux“, „BdI“, „Bd“, o „Monitor“ contatto 3 e 5, tasto corrispondente, tutte le regolazioni „Linear“, uscite altoparlante S/D resistenza di carico 4 Ω.	L (J7) = 10V DC 500mVeff 1kHz R (H8) = 10V DC 500mVeff 1kHz
NF-Filter 9 Audio-Filter Filtres-BF Filtro-BF (H7) = 20V	Rumpel- und Rauschabsenkung Rumble- and noise reduction Atténuation du rumble et du souffle Attenuazione rombo e fruscio	L (J7) = 500 mVeff R (H8) = 500 mVeff	L (J5) = 11V DC 500mVeff R (K2) = 11V DC 500mVeff
Linear-Verst.I 11 Linear-Amplifier I Amplificateur lin. I Amplificatore lin. I (J2) = 37V	Signal-Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale	L (J5) = 500mVeff R (K2) = 500mVeff	L (K1) = 0V DC 1Veff R (J3) = 0V DC 1Veff
Linear-Verst.II 11 Linear-Amplifier II Amplificateur lin. II Amplificatore lin. II (L2) = 33V	Signal-Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale	L (L3) = 70 mVeff R (L4) = 70 mVeff	L (L1) = 1,2 VDC 250mVeff R (L5) = 1,2 VDC 250mVeff
Klang 12 Tone Tonalité Suono (J1) = 23V	Aktives Filter Active filter Filtre actif Filtro attivo	L (L1) = 250 mVeff R (L5) = 250 mVeff	L (H4) = 7V DC 250mVeff R (H3) = 7V DC 250mVeff

SABA SERVICE-ORGANISATION

Änderungen vorbehalten! Subject to modification without notice! Modifications réservées! Con riserva di modifiche! 9241/VSO 2096/150977			
Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Präsenz 23 Presence Présence Presenza (J4) = 23V	Präsenz-Anhebung Presence accentuation Accentuation présence Accentuazione presenza	L (H4) = 250mVeff R (H3) = 250mVeff	L (G2) = 7V DC 250mVeff R (G1) = 7V DC 250mVeff
Bandpass 24 Bandpass Filtre de bande Passabanda Stift 1 12V Pin 1 12V Contact 112V Contatto 112V	Übertragungsbereich-Begrenz. Transmission range limiting Limitation de la bande passante Limitazione risposta di frequenza	L (G2) = 250mVeff R (G1) = 250mVeff	L (G4) = 6,5V DC 250mVeff R (G3) = 6,5V DC 250mVeff
Mono Stumm 25 Mono mute Mono silencieux Mono muto Stift 10 12V Pin 10 12V Contact 10 12V Contatto 10 12V	Umschaltgeräusch-Unterdrückung Switching interference suppression Suppression des bruits de commutation Soppressione disturbi di commutazione Monofunktion Mono function Fonction mono Funzione mono	L (G4) = 250mVeff R (G3) = 250mVeff	L (J6) = 0V DC 150mVeff R (G5) = 0V DC 150mVeff
Treiber 13 Driver Driver Pilotaggio Stift 4 -42V Pin 4 -42V Contact 4 -42V Contatto 4 -42V Stift 5 +42V Pin 5 +42V Contact 5 +42V Contatto 5 +42V	Signal-Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale Arbeitspunkt für Endstufe Final stage working point Point de fonctionnement pour les étages finals Punto lavoro stadio finale	L (J6) = 150mVeff R (G5) = 150mVeff	L (K6) = -0,63V DC 2,6Veff L (L9) = 0,7V DC 2,6Veff L (L8) = 1,3V DC 2,6Veff R (F7) = -0,63V DC 2,6Veff R (F5) = 0,7V DC 2,6Veff R (F6) = 1,3V DC 2,6Veff
Relais 31 Relays Relais Relais Stift 10 12V Pin 10 12V Contact 10 12V Contatto 10 12V	Lautsprecherschutz Loudspeaker protection circuit Protection des haut-parleurs Protezione altoparlanti Einschaltverzögerung Switch-on delay Retard à la mise en service Ritardo accensione	L (M3) = 0V DC 2,4V NF (M2) = 0V DC R (M5) = 0V DC 2,4V NF (M1) = 0V DC	L (M4) = 0V 2,4V NF R (M6) = 0V 2,4V NF

SABA SERVICE-ORGANISATION

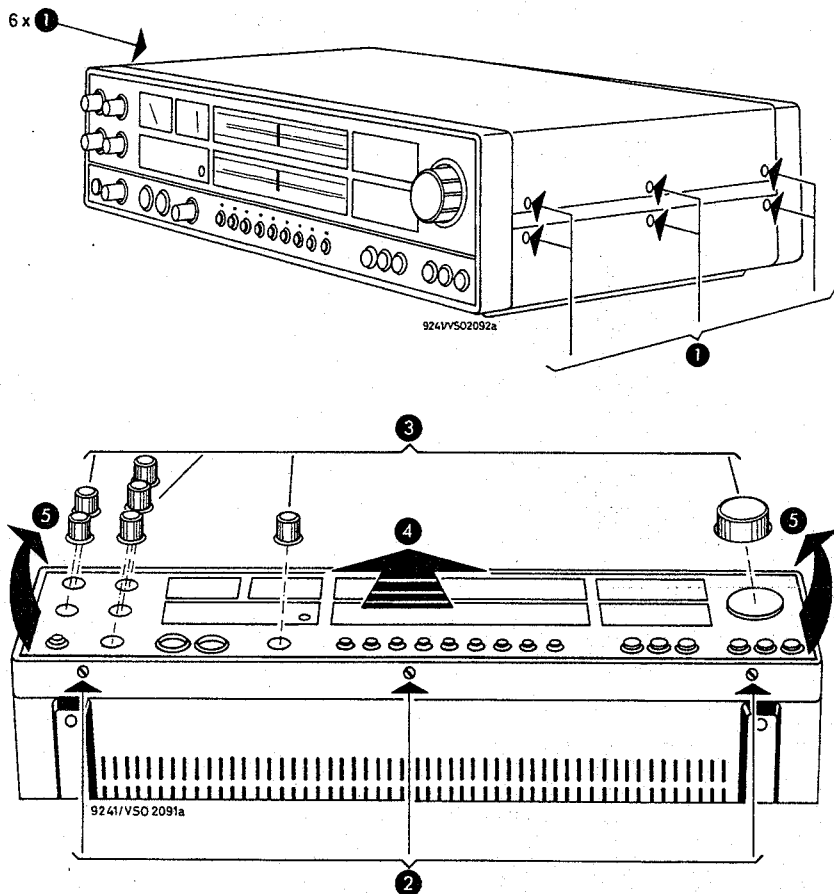
- ☐ Funktion geschaltet
- ☐ Funktion nicht geschaltet
- ☐ Function switched on
- ☐ Function not switched on
- ☐ Fonction en service
- ☐ Fonction hors service
- ☐ Funzione inserita
- ☐ Funzione disinserita



Service-Schaltbild

ULTRA HiFi professional
9241 digital

Service circuit diagram
Documentation technique
Schema di servizio



Ausbauhinweise:

Zur Abnahme des Gehäuseober- und unterteils, die Schrauben ① auf beiden Seiten lösen.

Zum Ausbau der Frontplatte werden die drei Schrauben ② entfernt und die Drehknöpfe ③ abgenommen. Die Frontplatte etwas nach oben schieben ④ und unten herausschwenken ⑤.

Dismounting hints:

To remove the upper and lower sections of the housing, loosen the screws ① on both sides.

To remove the front panel, loosen the three screws ② and remove the rotary knobs ③. The front panel should then be removed by lifting slightly ④ and swinging out from below ⑤.

Indications pour le démontage:

Pour enlever le dessus et le dessous du coffret, enlever les vis ① sur les deux côtés.

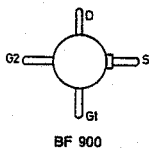
Pour démonter la plaque frontale, enlever les trois vis ② et enlever les boutons ③. Pousser la plaque frontale quelque peu vers le haut ④ et basculer le bas de la plaque vers l'avant ⑤.

Istruzioni di smontaggio:

Per levare la carenatura superiore e inferiore, svitare le viti ① su ambo i lati.

Per smontare il frontale, vengono levate le tre viti ② e le manopole ③. Spingere il frontale un pò verso l'alto ④ e dopo ribaltarlo verso il basso ⑤.

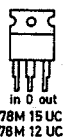
Transistoren von unten
Transistors from below
Transistor vue de dessous
Transistor visti dal basso



BF 900



BD 417
BD 418



78M 15 UC
78M 12 UC



BD 239



BD 245
BD 246



BF 246 A



BC 635
BC 636
BC 639

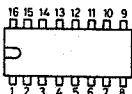


BF 199
BF 240
BF 255
BF 450
BF 540

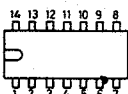


BC 238
BC 307
BC 308
BC 327
BC 337
BC 413
BC 415
BC 447
BC 546
BC 547
BC 548
BC 549
BC 550
BC 557
BC 558
BC 560

IS von oben
IC top view
Circuit intégré vue de dessus
Circuiti integrati visti dall'alto



TCA 530
TDA 1028
CA 3089 E
TCA 4500 A



CD 4016 AE
MC 14013 CP
MC 14013 BCP
MC 14018 CP
MC 14066 BCP
MC 14093 B



L466



L237
L238
L318
L321
L456
L463
L927
L928
L947
L948

sw - schwarz	black	noir	nero
br - braun	brown	brun	bruno
ge - gelb	yellow	jaune	giallo
or - orange	orange	orange	arancione
rs - rosa	pink	rose	rosa
gr - grau	gray	gris	grigio
vi - violett	violet	violet	violet
bl - blau	blue	bleu	blu
ls - farblos	colourless	incoloro	incoloro
we - weiss	white	blanc	bianco
rt - rot	red	rouge	rosso
gn - grün	green	vert	verde

Änderungen vorbehalten!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!
Con riserva di modifica!
9241/V502099/150977

Diagnosesystem für die meßtechnische Ermittlung defekter Funktionseinheiten. Meßmittel: Oszillograf 10 MHz, AC-DC-Eingang, Testkopf 10:1. Troubleshooting system for detecting faults in functional units. Test equipment: 10 MHz oscilloscope, AC-DC-input, 10:1 probe. Méthode de diagnostic pour la localisation de sous-ensembles défectueux ainsi la mesure. Appareils nécessaires: Oscillographe 10 MHz, entrée continu et alternatif, sonde mesure 10:1. Sistema di diagnosi per individuare unità difettose con misurazione. Strumenti: oscilloscopio 10 MHz, ingresso AC/DC, sonda 10:1.				Änderungen vorbehalten! Subject to modification without notice! Modifications réservées! Con riserva di modifiche! 9241/VS02097/301177a	
Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita		
Netzteil 15 Power supply Alimentation secteur Alimentatore rete	Gleichrichtung Rectification Redressement Raddrizzazione Stabilisierung Stabilisation Stabilisation Stabilizzazione		(L7) = - 42V (F1) = 15V (K3) = 42V (F2) = 45V (K5) = - 42V (F3) = AM 15V (K7) = 42V (F4) = FM 15V (L6) = - 8,2V (H5) = 12V (K4) = 12V (H6) = 44V		
Abstimmsp. 33 Tuning voltage Tension de synton. Tensione de sintonia (B2) = 15V (C3) = 45V	Stabilisierung Stabilisation Stabilisation Stabilizzazione Nachstimmung Post tuning Correction d'accord Correzione sintonia	(C9) = <u>afc 5,8V</u> (C4) } ± 25 mV 0V bei Sendermitte 0V Station carrier (C5) } 0V au point milieu de l'émetteur 0V a metà trasmettitore	(A4) = Abstimmspannung 3... 21,5V DC Tuning voltage 3... 21,5V DC Tension de syntonisation 3... 21,5V DC Tensione de sintonia 3... 21,5V DC		
FM-Tuner 2 FM-Tuner Tuner-FM Tuner-FM (C6) = <u>fm 7,5V</u> (A3) = 15V	HF-Verstärkung HF-amplification Ampli.-HF Ampli.-AF Mischung Mixture Mélange Miscelazione	(A4) = Abstimmspannung 3... 21,5V Tuning voltage 3... 21,5V Tension de syntonisation 3... 21,5V Tensione de sintonia 3... 21,5V	(A2) = FM 10,7 MHz 1,6V DC		
FM-ZF 3 FM-IF FI-FM FI-FM	ZF-Verstärkung IF-amplification Ampli.-FI Ampli.-FI Demodulation Demodulation Démodulation Demodulazione Still-Steuerung Mute control Silencieux Pilotaggio sordina	Stereo-Coder an Antenneneingang 1mV HF, 40kHz Hub und Pilot, 1kHz rechts. Stereo-Coder at antenna input 1mV HF, 40kHz deviation and pilot frequency, 1kHz to the right. Codeur-stéréo sur entrée antenne 1mV HF, excursion 40kHz en fréquence piloté modulée par 1kHz, canal de droite. Codificatore stereo all'ingresso antenna 1mV AF, 40kHz modulazione e pilot 1kHz destra. (C8) = <u>muting 5,8V</u> (B1) = (B4)	(B3) = 4V DC (B4) = 900 mV (B8) = 6V DC 150mVeff. MPX-Signal MPX segnale (B5) } ± 400 mV DC (B7) } 0V bei Sendermitte 0V Station carrier 0V au point milieu de l'émetteur 0V a metà trasmettitore		
Stereo-Decoder 4 Stereo-decoder Décodeur-stéréo Decoder stereo	Multiplex-Decodierung Multiplex decoding Décodage multiplex Decodificazione multiplex	Stereo-Coder an Antenneneingang 1mV HF, 40kHz Hub und Pilot, 1kHz rechts. Stereo-Coder at antenna input 1mV HF, 40kHz deviation and pilot frequency, 1kHz to the right. Codeur-stéréo sur entrée antenne 1mV HF, excursion 40kHz en fréquence piloté modulée par 1kHz, canal de droite. Codificatore stereo all'ingresso antenna 1mV AF, 40kHz modulazione e pilot 1kHz destra. (D7) = 15V DC (D6) = 3V DC 150mVeff MPX	(D5) = 12V L(E4) = 4,5V DC L(B7) = 10V DC } 10 mVeff 1kHz R(E6) = 4,5V DC R(B6) = 10V DC } 750mVeff 1kHz		
AM-HF/AM-HF 22 HF-AM/AF-AM (E2) <u>am15V</u> (C7) <u>am7,5V</u>	Abstimmung-Vorselektion Tuning-preset Accord-présélection Sintonia-preselezione		(E1) = 0,4V DC; 4V _{SS} } vom Oszillator Oscillator (E3) = 0V DC; 5,5V _{SS} } Oscillateur Oscillatore		
AM-ZF 5 AM-IF FI-AM FI-AM Betriebsspannung: Operating voltage: Tension d'alimentation: Tensione lavoro: (D2) = <u>am15V</u>	Mischung Mixture Mélange Miscelazione ZF-Verstärkung IF-amplification Ampli.-FI Ampli.-FI	AM-Sender an Antenneneingang 1mV HF, 800kHz, 1kHz 30% Modulation. AM-Station at antenna input 1mV HF 800kHz, 1kHz 30% modulation. Emetteur-AM sur entrée antenne 1mV HF 800kHz, 1kHz 30% Modulation. Generatore AM all'ingresso antenna 1mV AF, 800kHz, 1kHz modulazione 30%. (D1) = 1,7V DC HF vom Oszillator 5,5V _{SS} Oscillator/Oscillateur Oscillatore	(D3) = 2,0V DC 400mVeff 1kHz		

Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Phono 7 Phono PU Fono Betriebsspannung: Operating voltage: Tension d'alimentation: Tensione lavoro: (G8) = 31,5V	Vorverstärkung Pre-amplification Préamplification Preamplificazione Schneidkennlinienentzerrung All adjustments „linear“ Tous les réglages sur „linéaire“ Equalizzazione della curva di incisione	Sinusgenerator an Buchse „Phono“ Stift 3 und 5 Sinus generator on socket „Phono“ at pin 3 and 5 Générateur sinusoïdal sur prise „PU“ sur contact 3 sur 5 Generatore sinusoidale alla boccia „Fono“ contatto 3 e 5 100 Hz 10mVeff 1 kHz 10mVeff 10 kHz 10mVeff	L (H9) 100 Hz 4,1Veff. 1 kHz 900mVeff 10 kHz 190mVeff R (F8) 100 Hz 4,1Veff. 1 kHz 900mVeff 10 kHz 190mVeff
Betriebsart-umschaltung Operation type change over Commutateur de fonctions Commutazione modo funzionamento	Bereichswahl Range selection Choix des gammes Selezione banda	1kHz, 500mVeff wahlweise an Buchse „Aux“, „BdI“, „BdII“, „Monitor“ Stift 3 und 5, entsprechende Taste drücken, Lautstärke 20, alle Einstellungen „Linear“, Lautsprecher ausgänge L/R Lastwiderstand 4Ω. 1kHz, 500mVeff at socket „Aux“, „BdI“, „BdII“, or „Monitor“ at pin 3 and 5, push corresponding button, volume 20, all adjustments „Linear“, Loudspeaker output left/right ballast resistance 4Ω. 1kHz, 500mVeff sur prise „Aux“, „BdI“, „BdII“, ou „Monitor“ sur contact 3 sur 5, touche corresp. volume 20, tous les réglages sur „Lineaire“, sorties haut par leurs gauche/droite chargées par 4Ω. 1kHz, 500mVeff alla boccia „Aux“, „BdI“, „Bd“, o „Monitor“ contatto 3 e 5, tasto corrispondente, tutte le regolazioni „Linear“, uscite altoparlante S/D resistenza di carico 4Ω.	L (J7) = 10V DC 500mVeff 1kHz R (H8) = 10V DC 500mVeff 1kHz
NF-Filter 9 Audio-Filter Filtres-BF Filtro-BF (H7) = 20V	Rumpel- und Rauschabsenkung Rumble - and noise reduction Atténuation du rumble et du souffle Attenuazione rombo e fruscio	L (J7) = 500 mVeff R (H8) = 500 mVeff	L (J5) = 11V DC 500mVeff R (K2) = 11VDC 500mVeff
Linear-Verst.I 11 Linear-Amplifier I Amplificateur lin. I Amplificatore lin. I (J2) = 37V	Signal - Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale	L (J5) = 500mVeff R (K2) = 500mVeff	L (K1) = 0V DC 1Veff R (J3) = 0V DC 1Veff
Linear-Verst.II 11 Linear-Amplifier II Amplificateur lin. II Amplificatore lin. II (L2) = 33V	Signal - Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale	L (L3) = 70mVeff R (L4) = 70mVeff	L (L1) = 1,2VDC 250mVeff R (L5) = 1,2VDC 250mVeff
Klang 12 Tone Tonalité Suono (J1) = 23V	Aktives Filter Active filter Filtre actif Filtro attivo	L (L1) = 250mVeff R (L5) = 250mVeff	L (H4) = 7V DC 250mVeff R (H3) = 7V DC 250mVeff

SABA SERVICE-ORGANISATION

Baugruppe Unit Sous ensemble Unità modulare	Funktion Function Fonction Funzione	Eingangssignal Input signal Signal d'entrée Segnale d'ingresso	Ausgangssignal Output signal Signal de sortie Segnale d'uscita
Präsenz 23 Presence Présence Presenza (J4) = 23V	Präsenz - Anhebung Presence accentuation Accentuation présence Accentuazione presenza	L (H4) = 250mVeff R (H3) = 250mVeff	L (G2) = 7V DC 250mVeff R (G1) = 7V DC 250mVeff
Bandpass 24 Bandpass Filtre de bande Passabanda Stift 1 12V Pin 1 12V Contact 112V Contatto 112V	Übertragungsbereich-Begrenz. Transmission range limiting Limitation de la bande passante Limitazione risposta di frequenza	L (G2) = 250mVeff R (G1) = 250mVeff	L (G4) = 6,5V DC 250mVeff R (G3) = 6,5V DC 250mVeff
Mono Stumm 25 Mono mute Mono silencieux Mono muto Stift 10 12V Pin 10 12V Contact 10 12V Contatto 10 12V	Umschaltgeräusch-Unterdrückung Switching interference suppression Suppression des bruits de commutation Soppressione disturbi di commutazione Monofunktion Mono function Fonction mono Funzione mono	L (G4) = 250mVeff R (G3) = 250mVeff	L (J6) = 0V DC 150mVeff R (G5) = 0V DC 150mVeff
Treiber 13 Driver Driver Pilotaggio Stift 4 -42V Pin 4 -42V Contact 4 -42V Contatto 4 -42V Stift 5 +42V Pin 5 +42V Contact 5 +42V Contatto 5 +42V	Signal - Anhebung Level accentuation Accentuation du signal Accentuazione segnale Arbeitspunkt für Endstufe Final stage working point Point de fonctionnement pour les étages finals Punto lavoro stadio finale	L (J6) = 150mVeff R (G5) = 150mVeff	L (K6) = -0,63V DC 2,6Veff L (L9) = 0,7V DC 2,6Veff L (L8) = 1,3V DC 2,6Veff R (F7) = -0,63V DC 2,6Veff R (F5) = 0,7V DC 2,6Veff R (F6) = 1,3V DC 2,6Veff
Relais 31 Relays Relais Relais Stift 10 12V Pin 10 12V Contact 10 12V Contatto 10 12V	Lautsprecherschutz Loudspeaker protection circuit Protection des haut-parleurs Protezione altoparlanti Einschaltverzögerung Switch-on delay Retard à la mise en service Ritardo accensione	L (M3) = 0V DC 2,4V NF (M2) = 0V DC R (M5) = 0V DC 2,4V NF (M1) = 0V DC	L (M4) = 0V 2,4V NF R (M6) = 0V 2,4V NF

SABA SERVICE-ORGANISATION

- ☐ Funktion geschaltet
- ☐ Funktion nicht geschaltet
- ☐ Function switched on
- ☐ Function not switched on
- ☐ Fonction en service
- ☐ Fonction hors service
- ☐ Funzione inserita
- ☐ Funzione disinserita

